

le bulletin

15c

Vol. 16 — No. 22

BUCKINGHAM

Mercredi, 12 décembre 1973



Une scène trop familière pour le gardien Ken Macmillan des Lions. Il a dû essuyer les assauts répétés des Old Timers. Nous voyons au premier plan le populaire Phil Goyette (20).



Après la joute, les joueurs du Canadien étaient les invités du maire de Buckingham. Nous voyons ici l'illustre Red Storey en grande conversation avec le capitaine de l'équipe des Lions Paul Cambridge.

Old Timers de Montreal vs Lions

C'est devant plus de 1,300 personnes que les Old Timers de Montréal ont démontré que leurs prouesses d'antan n'étaient pas que choses du passé. Les joueurs du Club Lions de Buckingham l'ont appris à leurs dépens quand après 60 minutes de jeu, le cadran indiquait 12 - 7 pour les visiteurs.



Thurso l'emporte à Buckingham

Compétitions de gymnastique de la C.S.V.L.

Lire en page 3.

Malheureusement, pour les plus jeunes spectateurs présents, leurs héros: John Ferguson, Jean Béliveau et Maurice Richard n'étaient pas présents, mais comme l'avaient bien dit les Lions "ils ne pouvaient promettre d'être ici puisque chacun des joueurs est en affaires et que parfois il leur était impossible de se rendre à toutes les joutes: Après la joute, Léo Gravel qui était de la partie a vite fait de souligner l'absence des grandes étoiles aux vrais anciens de sortir de l'ombre et de se faire connaître de la population. Somme toute, un porte-parole de l'équipe de Montréal a dit qu'il avait beaucoup apprécié jouer à Buckingham et que si l'occasion se présentait l'an prochain, la joute se ferait plus à bonne heure dans la saison, ce qui permettrait aux "gros noms" d'être présents à la joute.

Mais revenant à la joute de vendredi dernier, il va s'en dire que les Lions avaient à coup sûr, la jeunesse de leur côté mais l'expérience des Harmon, Heffermon, Gravel, Mosdell, Goyette, Machell, Broden et Orlando a vite fait de ralentir les jeunes jambes des Lions et surtout de la ligne des diables rouges: C. Ladouceur, P. Pearson et G. Bastien qui n'a rien fait qui vaille.

Gerry Heffeman a dirigé l'attaque des gagnants avec un tour du chapeau, tandis que ses coéquipiers Phil Goyette, Fleming Machell et Connie Broden amassaient 2 filets chacun. Pour les perdants, la ligne d'attaque formée de Bert et Bob Aubé et de Yvon Laframboise a été de loin la meilleure ayant compté tous les buts soit 3-2 et 2 respectivement. Le gardien de Buckingham, Ken MacMillan a dû faire face à 54 lancers des Montréalais tandis que de l'autre côté, Roger Morissette bloquait 20 des 27 lancers du Buckingham.

La joute qui était dénudée de rudesse, grâce au règlement imposé avant la joute, a cependant été marquée de plusieurs punitions plus ou moins originales. Mais que voulez-vous? Quand on s'appelle Red Storey, tout peut arriver lors d'une joute: pas de danse au son de l'orgue de Roger Payette, arguments avec les joueurs et même des pénalités de 20 secondes pour avoir raté un filet ouvert, ou pour avoir joué trop longtemps avec la rondelle ou encore à Léo Gravel une punition pour avoir été trop paresseux sur la glace. Même à un

certain moment dans la joute les visiteurs ont subi une triple pénalité pour rudesse et ont été forcés de jouer à 2 pendant les pénalités. 5-3 / 2 de dire Storey à Jim Orlando ce qui a semblé dérouter le joueur du Canadien.

Avant la joute, le président du Club Lions a présenté aux porte-couleurs de la Métropole un chèque de \$2,000 qui ira dans les fonds pour les enfants infirmes. La joute a été suivie d'un buffet froid à l'hôtel de ville et d'un vin d'honneur servi par la ville de Buckingham. M. le maire Roger Daoust en a profité pour saluer les joueurs et les féliciter pour l'oeuvre qu'ils accomplissent. Red Storey lui en a profité pour prétendre que le point tournant de la joute était le lancer de punition accordé à Lion Chesley Ladouceur que ce dernier a raté. Chose que l'on peut mettre en doute....

Une soirée très intéressante et une autre bonne oeuvre accomplie par le Club Lions de Buckingham. Et si cela peut consoler les perdants, il y aura toujours une prochaine fois. Comme le disait quelqu'un "Ils n'ont que gagné la première d'un 4 de 7".



M. Garry Grandmaison, président de l'Association Athlétique de Notre-Dame de la Salette présente une plaque souvenir aux deux invités du Gale, M. Ron Piché des Expos de Montréal et Lorn Baril à l'extrême droite (instructeur des Festivals de Hull. Pour de plus amples détails, lire en page 16

Bravo

Le Bulletin fait état cette semaine, en page 3, d'une compétition de gymnastique qui s'est tenu à l'école St-Michel de Buckingham. Il nous faut applaudir cette heureuse initiative de la commission scolaire et tout particulièrement des profs d'éducation physique pour avoir mis sur pied cette compétition. Il semblerait enfin que l'éducation physique dans nos écoles est en train d'atteindre un nouveau sommet de maturité où l'exclusivité n'est plus accordée aux sports traditionnels et où la beauté et l'esthétique sont inculqués aux jeunes. Après avoir oeuvré dans cette discipline nous nous réjouissons de voir que les éducateurs et les jeunes ont compris que "scorer un but" n'est pas le seul facteur qui entre en ligne de compte en ce qui a trait au développement physique.

La gymnastique à elle seule est le sport par excellence qui développe l'individu à son maximum au point de vue force, souplesse, réflexes ou encore agilité. Nous en passons probablement. La gymnastique est un challenge que l'individu se lance à lui-même et qu'il relève à coup de pratique et d'exercices tant physiques qu'intellectuelles.

Nous attendons avec impatience de voir d'ici quelques années des performances remarquables de ces jeunes qui ont accepté le défi de la gymnastique.

Il serait triste qu'une initiative comme celle-là tombe à rien faute d'intérêt chez les enseignants ou chez les parents. Les Canadiens n'ont pas l'habitude de cette discipline sportive et les responsables de l'enseignement devraient se faire un devoir d'assurer une suite à cette première tentative en plus d'une campagne massive d'information auprès de parents et du public en général.

Même si d'autres problèmes urgents auraient pu faire la manchette dans l'espace traditionnellement réservé à l'éditorial, qu'il nous soit permis d'insister sur l'importance d'un événement comme celui-là. Importance au point de vue évolution au niveau des concepts en éducation physique. C'est dans un optique comme celui-là que l'on peut parler en fonction d'une éducation physique pleinement intégrée au développement de l'enfant.

Les sports d'équipe gardent une place importante dans l'éducation de l'enfant main doivent en aucune façon retenir l'exclusivité.

Bernard Jacques.

Célébrations Pénitentielles et Confessions pour Noël
Poltimore et Val des Bois
A poltimore mercredi soir 7.30 le 19 décembre
A Val des Bois jeudi soir 7.30 le 20 décembre
Tous bienvenus: adultes, jeunes et étudiants.

Curé de Val-des-Bois.

986-5082

663-0131

le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE.

BERNARD JACQUES, REDACTEUR

Journal dévoué aux intérêts de:
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins,
Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore,
Val-des-Bois, N. D. du Laus.

ABONNEMENT:

CANADA... 1 AN: \$4.00

HORS DU CANADA 1 AN: \$5.00

LE NUMERO: \$0.15

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0795

DEPOT LEGAL: BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC

coin de l'office de la langue française vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Un Noël rose et blanc (conte)

La Sainte - Catherine avait amené la neige. Depuis, les routes étaient bloquées. Jean - René, qui voulait partir avant Noël, dut attendre encore. «Tu partiras après les Fêtes», a dit Maman, avec un regard triste. Son fils aîné allait quitter la maison familiale pour la ville. Le coeur gros, la brave femme prépara longtemps d'avance le réveil-

lon. Elle avait confectionné et congelé de nombreuses tartes au sucre, acheté le lard et la cassonade, bien nettoyé la vaisselle des grandes occasions. «Tu verras, Jean-René, le bon réveil-lon que nous aurons. Je prépare un Noël à l'ancienne.» Les petites, Jeannette et Pascale, en avaient les yeux brillants. Maman avait caché tout en haut du placard les sucreries qu'il fallait conserver jusqu'à Noël. Jean-René, songeur, regardait de la fenêtre la neige blanche, épaisse, agressive, qui l'empêchait de partir pour la ville où il avait décidé d'aller travailler. Maman et les petites devaient se débrouiller. Il enverrait un peu d'argent. «Avec la pension de veuve de Maman...» Car il n'y avait plus rien à faire ici. Le village serait bientôt déserté. Les jeunes vont en ville, désormais, tenter leur chance. La nuit de Noël est arrivée. On croit entendre les grelots de quelque traîneau, revenu d'un passé qui s'éloigne de plus en plus, étouffé sous un présent maté-

liste et criard. Tout près, l'église appelle les fidèles à la messe de minuit. Maman et les petites y sont allées. Jean-René aurait pu partir ce matin. Il ne l'a pas fait. «Demain, après le réveil-lon, je partirai», se dit-il. Il y a encore un peu de poudrière, les chemins se cachent encore sous une couche épaisse de neige immaculée. «C'est beau, tout de même», se dit Jean-René, rêvant près de la fenêtre. Plus tard, la parenté arrive. Maman tend à chacun un verre de vin ou de cidre et quelques croquignolles. «Pour attendre», dit-elle avec un sourire qui promet. En effet, lorsqu'on passe à table, ce ne sont que des exclamations de joie et de ravissement. Ah, les belles tourtières, les beaux pâtés à la viande. «Mon doux», dit la tante Ernestine à sa soeur, tu cuisines donc ben, Amélie. On admire, on dévore la dinde à la sauce aux canneberges, accompagnée de pommes de terre «pilées» (la purée, dit Pascale qui soigne son français), le ragoût de boulettes onctueuses, et pour finir, on se délecte de beignes poudrés de sucre en poudre, de tartes au sucre fines et délicates, le tout arrosé d'un vin blanc bien agréable. Après le repas, c'est la veillée de Noël. On chante en chœur. Pascale montre le pas de danse qu'elle a appris «à ses cours de ballet»

et Jeannette récite un poème de Nelligan. On boit du vin de cerise. L'oncle Félix, lui, s'en tient à la bière et parle à Jean-René pendant une longue «secousse». Tout le monde est content. Revenu près de sa mère, Jean-René sourit au chat qui vient le frôler d'une échine soyeuse et grise. Et lorsqu'il se penche pour le caresser, il sent la main fine de Maman qui se pose sur son poignet: «Dis-moi, Jean-René, c'est vraiment ton dernier Noël chez nous?» La voix de Maman est anxieuse et basse. Autour d'eux, les parents rient, dansent et parlent fort, dans l'euphorie de la nuit de fête. «Je vais essayer de rester. Mon oncle Félix me donnera peut-être de l'ouvrage dans son magasin. Il vient de me le promettre», répond Jean-René, les yeux baissés pour ne pas s'émouvoir. Maman est retournée à la cuisine le coeur joyeux. «C'est un vrai miracle de Noël, une décision pareille», se dit-elle en préparant le thé. Dehors, le vent s'est calmé et le paysage est figé dans une blancheur nette de carte postale.

Louis-Paul BÉGUIN

L.-P. B.

Espérons que Phil Guilbeault reprend des forces suite du mariage de son fils Pierre tenu le 1er décembre.

Tous les membres et leurs invités sont priés de ne pas oublier la soirée de VIN ET FROMAGE dimanche prochain, 23 décembre de 5 p.m. à 8 h. p.m. en la salle de la Légion.



Reportage sur le
banquet annuel de la
Société Chasse et Pêche
Papineau Inc.
la semaine prochaine.

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE



Délima
TEXTE: L.P. BÉGUIN ILLUSTRATION: J. HUNTER

"ÇA VA, VÉRONIQUE, TU N'AS PAS FROID?"

"ÇA VA TRÈS BIEN, J'AI
UN PULL CHAUD ET DES BAS
THERMAUX"



Délima ne peut blâmer la cousine Snob d'employer le mot PULL, qui est entré dans la langue et que l'on doit prononcer à la française. Mais Délima fait remarquer à Véronique que l'adjectif thermal se rapporte, en français, aux eaux thermales et non aux vêtements ISOTHERMES: qui conservent bien la chaleur (iso signifie égal).

L'anglais thermal se traduit par thermique: relatif à la chaleur (thermal isolation: isolation thermique).

Véronique porte des chaussettes ISOTHERMES pour se préserver du froid.



L'Ecole St-Michel de Buckingham était l'hôte des jeunes de l'école Ste-Famille de Thurso alors que une compétition de gymnastique au sol avait lieu. Les jeunes de 6e année, du secondaire 1 et du secondaire 2 évoluaient dans cette compétition.

Quatre juges donnaient leur appréciation sur la performance des gymnastes.

Les juges étaient M. Oliver Lefrançois, Marcel Mougeot, Jocelyn Tremblay et Robert Roy.

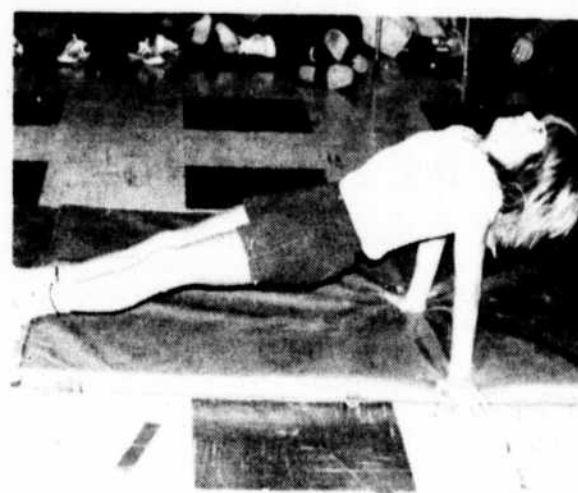
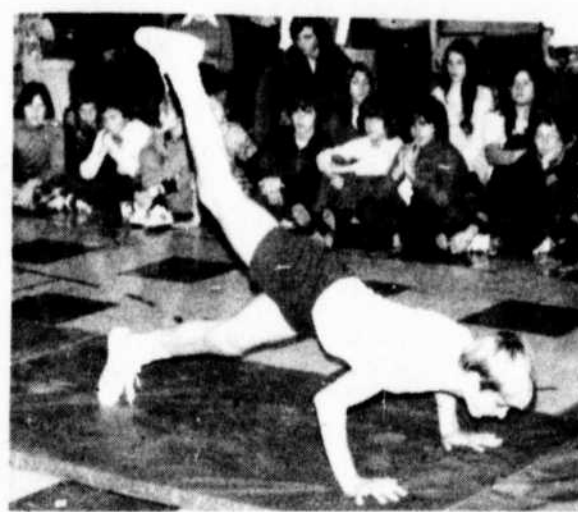
Le pointage final des compétitions nous laisse entrevoir que la lutte a été chaude puisque l'école Ste-Famille l'a emporté au compte de 619.75 à 610.75.

La journée de compétition était sous la direction de M. Jean-Guy Filiatreault tandis que M. Normand Rioux venait compléter le nombre des juges à titre de juge en chef.

La journée a débuté par une ronde démonstration à laquelle certains jeunes ont participé sans pour autant que les résultats soient enregistrés au total des écoles.

Chez les filles Carole Lande et Marie France Turpin se sont classées en première position, tandis que Johanne Hotte remportait la 2e place. Chez les garçons Stéphane Chénier était jugé premier tandis que Steve Laplante se classait 2e. Ces élèves venaient tous de Thurso en 6e année à l'Ecole Ste-Famille.

Au secondaire 1 chez les filles, Denise Dubuc de Buckingham et Sylvie Prud'homme de Thurso se sont classées au premier rang tandis que Esther Landry de Buckingham se classait 2e. Au secondaire 2, chez les garçons cette fois, Rock Groulx de Thurso décrochait la première position tandis



que Yves Bertrand de Buckingham se classait deuxième.

Chez les garçons également mais au secondaire 1, Claude Deschambault de Thurso a remporté la palme tandis que Alain Filion de Buckingham et Guy Laplante de Thurso ont conjointement remporté la 2e place.

Chez les filles, au secondaire 2, Sylvie Martin de Thurso s'est classée première tandis que Johanne Payer également de Thurso a remporté la 2e

place. Mlle Martin a également accumulé le plus grand nombre de points pour cette compétition soit 43 sur un possible de 50.

Il faut féliciter les organisateurs de cette compétition et espérer que l'initiative sera répétée à plusieurs exemplaires dans les mois à venir. La gymnastique demeure une des disciplines sportives des plus formatrices à laquelle les écoles n'ont pas suffisamment porté attention par le passé.



Chevalier du mois

M. Rénal Laurin était choisi au titre de Chevalier du mois pour le mois de novembre au conseil 2056 de Buckingham. Le comité de sélection a choisi M. Laurin pour le travail bénévole qu'il a accompli à l'occasion de la restauration de la salle des Chevaliers de Colomb, au sous-sol de l'édifice de la rue Pine. Nous voyons M. Laurin ici au centre gauche accompagné de M. Fernand Vincent. Nous remarquons également à l'arrière-plan, les membres du comité de sélection.

Une initiative qui réussit

Le Bulletin du 28 novembre dernier faisait état d'une initiative de quelques dames de Buckingham qui ont entrepris de ramasser et réparer du linge d'enfants pour distribuer aux nécessiteux. Mme Deschatelets nous apprenait récemment que la réponse des résidents de Buckingham a été excellente et que le projet allait bon train.

Mme Deschatelets nous a également demandé d'avertir les personnes intéressées que le projet fera relâche entre Noël et le Jour de l'An. D'ici ce moment, vous pouvez encore faire parvenir du linge au sous-sol du presbytère St-Grégoire. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter Mme Deschatelets à 986-2938.

Noël chez les Fermières

Les agapes fraternelles des Dames Fermières de Buckingham à l'occasion de Noël auront lieu cette année à l'Ecole St-Michel le dimanche, 16 décembre à 6.00 P.M.

Toutes les personnes qui désirent participer à cette fête sont cordiale-

ment invitées. Il y aura dance après le repas avec un orchestre bien connu.

Vous êtes priés de réserver vos places auprès de Mme Germain Rondeau à 986-2375 ou Mme Léo Trudel 986-5143 ou encore Mme A.J. Boucher à 986-5844.

Au conseil de Masson

LES CONSEILLERS DEMANDENT UNE AUGMENTATION DE SALAIRE.

Les contribuables de Masson seront bientôt convoqués à une assemblée publique pour se prononcer sur un nouveau règlement municipal haussant le salaire mensuel de chaque conseiller.

Si adopté, par les contribuables, le salaire mensuel de chaque conseiller passerait de \$25. à \$50 pour une rémunération annuelle de \$600. au lieu de \$300.

Le conseiller Raymond Lanthier a présenté l'avis de motion d'un nouveau règlement augmentant le salaire de chaque conseiller, en déclarant que les conseillers travaillaient plus fort que le maire tout en recevant un salaire minime annuel de \$300.

De plus le coût de la vie a augmenté depuis '70, l'année qu'une loi provinciale permettait à un conseil municipal de recevoir une rémunération mensuelle évaluée à \$0.10 par tête de la population. Puis quelques mois plus tard, la loi fut amendée permettant à chaque municipalité de faire un règlement municipal régissant le salaire de son conseil. Actuellement, le maire Lucien Bouchard reçoit \$600 annuellement comme maire de la ville, en plus de son salaire annuel de membre de la Communauté Régionale de l'Outaouais.

Pour le moment, l'on ne sait la date, ni l'heure de l'assemblée publique. Si au cours de l'assemblée, 20 contribuables opposent la motion, un référendum sur le sujet devra alors se tenir dans les jours qui suivront, le conseil devra prendre connaissance du dit règlement.

Au cours de l'assemblée en ce jeudi 6 déc. dernier, le

gérant de l'arène M. Pierre Rochon a révélé les revenus bruts avaient été de \$6,212.40 au 2 déc. dernier. Le montant des dépenses n'ont pas été dévoilés.

Entre-temps, pendant l'assemblée, trois membres d'un groupe responsable du carnaval annuel, a révélé que les festivités '74 auront lieu les 25, 26 et 27 janvier prochains.

De plus, il a été révélé que depuis '71, le conseil n'avait aucune demande de soumission pour l'achat des lumières de rues. Cette précision a été apportée alors qu'un des conseillers a mentionné qu'un contracteur électricien n'avait reçu aucune demande pour soumissionner depuis plusieurs mois. Le conseil achète toujours d'un même distributeur local. Une lettre de la firme G.E. Hall que suite une réparation au système de réfrigération, la cause n'a pas encore été retenue.

La firme Sanitank a vu son offre de nettoyer le système d'égout de la rue MacLaren au montant de \$55. l'heure acceptée par les membres du conseil. Ces derniers prétendent qu'il en coûtera à la ville près de \$4,000. pour les travaux qui doivent avoir lieu en janvier.

Au nom de la Fraternité des Policiers de Masson M. Robert Miron agent d'affaires, a fait une demande pour une rencontre avec les membres du conseil pour le 11 déc. prochain, 2.30 p.m. Les membres du conseil ont discuté que l'heure de la rencontre ne convenait pas, puisque tous travaillent à ce moment là. La Fraternité des Policiers de Masson composée de deux membres par l'entremise de leur agent d'affaire demande la discussion d'une première convention collective depuis la formation récente de leur groupe.

Suite à une demande de la Cie Vidéotron pour le renouvellement du contrat d'exclusivité dans les limites de la ville, le conseil s'y oppose avant de rencontrer les responsables de la cie pour négocier.

Suite à une demande la CTCRO pour que la ville de Masson entretienne les rues que le service de transport utilise pendant l'hiver le conseil a fait connaître son intention d'adresser une demande à la CTCRO pour obtenir un abri temporaire pour les voyageurs.

Au cours de l'assemblée, M. Ambroise Chénier responsable pour répondre aux appels d'urgence des services de la police et de feu, a porté plainte à l'effet, que depuis près de 2 ans, les appels pour le service de la police de Buckingham sont acheminés à Masson, suite à une erreur de la cie Bell. Ainsi le numéro de téléphone du département de police de Masson qui est 986-2259 sert pour celui de la ville de Buckingham tel que mentionné dans la page 30 du botin '73 (français seulement). Il n'y a aucun numéro de mentionné pour le service de la police de Buckingham. Le conseil prendra les mesures nécessaires une fois de plus pour que les erreurs de la Bell Canada soient corrigées.

PIETRE SERVICE D'URBANISTE A LA CRO.

Dans une lettre du député Oswald Parent représentant de Hull à l'assemblée nationale, adressée à la CRO, dont le conseil de Masson avait copie, dernier dénote le piètre service d'urbanisme et demande que des dispositions soient prises pour y remédier dans le plus bref délais. Une première lettre de M. Parent avait été adressée le 2 déc. '71 dénonçant le service d'urbanisme.

ERREURES DANS LES PLANS ET DEVIS DE L'USINE DE FILTRATION

Au cours de la même assemblée, le maire Lucien Bouchard a présenté copie de lettres dénonçant des erreurs dans les plans et devis préparés par la firme d'ingénieur, Barré, Toutant, Lemoyne et Associés, firme responsable de la préparation des plans et devis pour l'usine de filtration de l'eau Buckingham-Masson-Angers. On note aussi, que les plans sont incomplets sur certains points. On était déjà à faire demande de soumissions lorsque les erreurs ont été découvertes par une autre agence.

Carnaval

Dans l'esprit de participation à des fêtes de Carnaval le Bulletin de Buckingham est heureux de souligner les dates et l'endroit où se dérouleront les festivités.

25, 26 et 27 JANVIER
Buckingham et Masson.

Pour les festivités du 2e carnaval annuel présenté par le conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham, M. Guy Bruent responsable nous informe que de grandes festivités pour tous y compris pour les moins de 17 ans auront lieu. Une fois de plus, le carnaval des CHEVALIERS DE COLOMB sera une grande réussite. Dates à bien retenir: les 25, 26 et 27 janvier.

Pour celui de Masson, seules les dates ont été dévoilées par les organisateurs, soit en même temps que celui de Buckingham les 25, 26 et 27 janvier '74.

Nous invitons les autres organisations de Carnaval à nous faire connaître leurs dates et le programme de leurs festivités.



PETER MANN

(pas de frais d'admission)

spectacles:
vendredi et samedi
10.30 p.m. et 1 hre a.m.
dimanche
8.30 p.m. et 11.30 p.m.

APOLLO LOUNGE

A VENIR
21-22-23 DECEMBRE

Cesar (Dino)

PIANO - BAR

Venez vous détendre
au son de la musique de

PETER DUVAL

(pianiste)

De mardi à dimanche)



104 MACLAREN

BUCKINGHAM

Oui, il y a maintenant un magasin

SINGER à Gatineau au 331 Notre-Dame

SPECIAL DE LA SEMAINE

663-9726 ZIG ZAG portative \$89.



Des gars dans l'vent

Electricien de profession et parachutiste de passion, Pierre Racicot nous invitait récemment à une session d'entraînement de son Trio Volant. Le groupe en question effectue des sauts de parachute à différents endroits dans le but d'ajouter un peu d'agrément aux participants de carnivals ou de toute autre fête populaire.

Le responsable du groupe, Pierre Racicot qui a plus de 1,200 sauts à son actif est un passionné de la chute libre. Il a tenu école de parachutisme dans la région de Hawkesbury pendant quelques années et se propose de partir son école tout près de chez-nous dans la région de Val-des-Bois tout particulièrement loin des corridors aériens des grandes lignes internationales.

Selon Racicot, l'aéroport de Buckingham se prête mal à ce genre d'activité. On sait que notre ville est continuellement survolée par les avions en direction de Montréal ou Ottawa. Cette circulation limite l'altitude maximum des aviateurs du dimanche et par le fait même des parachutistes à 2 ou 3,000 pieds, altitude nettement inadéquate pour le plongeur des grands espaces.

Le Trio Volant est formé de trois (il fallait y penser) jeunes qui sautent pour toutes sortes d'occasion, offrant ainsi aux personnes présentes un spectacle peu commun. Les parachutistes effectuent leur sortie à 3,500 ou 4,000 pieds d'altitude pour permettre aux personnes au sol d'observer l'action. Même si la chute libre ne peut durer plus que 4 ou 5 secondes à cette altitude il nous est quand-même permis d'observer quelques prouesses.

Interrogé sur les dangers de son hobby, Pierre Racicot nous a confié qu'il ne considérerait pas le parachutisme comme un sport dangeureux. De plus, ajouta-t-il les accidents chez les skieurs sont plus nombreux que chez les parachutistes.

L'équipement est relativement peu dispendieux si l'on compare le parachutisme à des sports comme le golf ou le ski.

En effet, pour \$300. une personne peut s'équiper adéquatement pour pratiquer ce sport. Il y a naturellement un minimum d'âge soit 18 ans sauf dans le cas du consentement des parents où l'âge minimum est reporté à 16 ans.

En attendant que son école ouvre, Pierre et son Trio Volant invite toutes les personnes intéressées à utiliser ce groupe lors d'une démonstration populaire à le contacter personnellement. Un coup de téléphone suffira. Pierre Racicot à 986-6681 ou 986-8285.

En Coronet

Félicitations à MM. Lutoy, propriétaire du Théâtre de Buckingham pour la magnifique rénovation extérieure de leur commerce. C'est vraiment propre.

Avez-vous remarqué la magnifique enseigne installée chez votre fournisseur ESSO - Robert Laroche.

Le Père Noël sera à l'Atelier Michel de Masson les 14-15 décembre. On vous attend nombreux.

Vous avez lu ces quelques lignes, alors qu'attendez-vous pour annoncer vos produits. Nos annonces sont encore plus efficaces. 986-5082.



Une étape très importante, le pliage du parachute qui doit se faire avec précaution. Le pliage détermine en effet l'ouverture.

Bijoutier Léo Trudel

présente une collection superbe de créations hors pair en fait de bagues à diamants s'inspirant de la beauté de la Nature

LA COLLECTION

Bridal Wreath COLUMBIA

Glissez à votre doigt le symbole du réveil soudain de la Nature!

Inspirée par la Nature... créée par Columbia.

Nous sommes fiers de présenter une collection de bagues d'une beauté et d'un mérite exceptionnels: la collection de bagues de fiançailles à diamants Bridal Wreath de Columbia.

Elles représentent l'aboutissement des efforts faits pour capter la beauté de la Nature dans des modèles de bijouterie.

Remarquez que ce thème distinctif est évident dans chacun des modèles illustrés. Ces créations supérieures incorporent vraiment les normes de perfection et d'exécution les plus élevées de l'art du bijoutier.

DES BAGUES AUSSI DURABLES QUE LA NATURE MÊME — SYMBOLE PRÉCIEUX D'UN AMOUR ÉTERNEL.



2766-175
\$300



2764-150

\$150



2761-200

\$200



2770-250

\$250



2765-300

\$300

Nous vous prions instamment de passer à notre magasin et de voir par vous-même ces ravissantes créations.



Bijoutier Léo Trudel

986-5121

396 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

PASSEZ POUR DEMANDER

VOTRE EXEMPLAIRE GRATUIT DE
"CONNAISSEZ LES DIAMANTS"



LE PLUS BEAU CADEAU A OFFRIR A VOTRE FAMILLE "UN SOUPER DE NOEL"



au
BAC KU
983 7712

RÉGIE DE
L'ASSURANCE-MALADIE
DU QUÉBEC

EXTENSION DU PROGRAMME DE MEDICAMENTS AUX BENEFICIAIRES DE LA PENSION DE SECURI- TE DE LA VIEILLESSE QUI RECOIVENT LE MON- TANT MAXIMUM DU SUPPLEMENT DE REVENU MENSUEL GARANTI

A compter du 1er janvier 1974, les Québécois qui reçoivent le montant maximum du supplément de revenu mensuel garanti, ajouté à la pension de sécurité de la vieillesse, pourront recevoir les médicaments assurés obtenus sur ordonnance dans le cadre du programme de médicaments administré par la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

150,000 NOUVEAUX BENEFICIAIRES

Selon les données du ministère des Affaires sociales,

près de 150,000 personnes bénéficieront de cette extension du programme de médicaments, portant ainsi le nombre total de bénéficiaires du programme à environ 650,000. Les nouveaux bénéficiaires sont des personnes qui toucheront le 1er janvier 1974, une prestation mensuelle totale de \$183.99, dans le cas de célibataires, de veufs, de divorcés ou de couples mariés dont un seul conjoint est pensionné, et de \$175.51, dans le cas de couples mariés dont les deux conjoints reçoivent une pension. Suivant l'augmentation du coût de la vie, ces pensions sont majorées trimestriellement, soit en janvier, avril, juillet et octobre.

PREUVE D'ADMISSIBILITE

Pour recevoir les médicaments assurés, les nouveaux bénéficiaires doivent présenter au pharmacien leur carte d'admissibilité aux médicaments émise par le ministère des Affaires sociales, ainsi que leur carte d'assurance-maladie.

La carte d'admissibilité aux médicaments leur sera expédiée le 10 décembre avec un dépliant expliquant les modalités du programme de médicaments. Valable du 1er janvier au 30 avril 1974, elle sera renouvelée automatiquement par le ministère, de trois mois en trois mois, si le bénéficiaire demeure admissible après la date d'expiration qui y est indiquée. Seule la personne dont le nom apparaît sur la carte peut obtenir des médicaments assurés.

MEDICAMENTS ASSURES

Les seuls médicaments assurés sont ceux fournis par un pharmacien sur ordonnance d'un médecin ou d'un chirurgien dentiste et apparaissant sur la liste officielle de médicaments.

PAIEMENT DES MEDICAMENTS ASSURES

C'est le pharmacien qui facture la Régie de l'assurance-maladie, de sorte que les bénéficiaires n'ont aucune démarche à effectuer auprès de la Régie.

Cependant, comme la couverture du programme de médicaments s'applique également à l'extérieur du Québec, les bénéficiaires ayant obtenu hors du Québec des médicaments assurés sur ordonnance pourront être remboursés, selon les dispositions de la Loi de l'assurance-maladie, en fournissant à la Régie tous les renseignements requis.

COUT

Pour l'année 1974, le coût de l'extension du programme de médicaments a été estimé à un peu plus de \$7 millions et sera entièrement assumé par la Régie.

Joyeux Noël, Bonne année
à tous nos anciens et futurs clients.



Pour tous vos besoins d'huile à chauffage, gaz, fuel

consultez

Liebre Fuel Enrg.

241 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-8111(bur.) 986-2770(res.)

LE SAVIEZ-VOUS?

Une chauffeuse électrique pour la batterie, selon l'article d'un garagiste dans Sélection du Reader's Digest de décembre, est supérieure à la chauffeuse du bloc-moteur pour assurer le

démarrage d'une voiture en hiver. (A zéro degré la puissance d'une batterie peut être réduite de 80 pour cent.) Il existe deux types de chauffeuses pour batterie, chacun coûtant environ \$10.00.

En ETHIOPIE, 1,000 personnes meurent de faim à chaque semaine. Si vous avez regardé l'émission Format 60, de mardi le 4 décembre, vous avez vu tous ces pauvres gens.

Sinon, imaginez-vous des parents qui voient leurs enfants mourir de faim devant eux, si ces enfants étaient les vôtres, ne souhaiteriez-vous pas, que quelqu'un à l'autre bout du monde, donne quelque chose pour sauver leur vie.



Avec les Fêtes qui approchent, l'abondance sera sur toutes les tables. Certains même d'entre nous, reprendront leurs exercices physiques, pour garder leur sveltesse, afin de faire bonne figure en société.

Là-bas ces pauvres gens sont si maigres, qu'ils n'ont même pas la force de se mouvoir. Ils sont entassés dans des centres de réfugiés, et ont pour toute nourriture quotidienne, une tasse de thé et deux morceaux de pain. Ils sont 130,000 qui attendent de mourir.

Combien de fois, cette année, êtes-vous sorti de table en disant:

"J'ai trop mangé" ?

Ne vous est-il pas aussi arrivé, d'avoir des malaises à cause d'un repas trop frugal.

Je sais, vous direz avec le coût de la vie d'aujourd'hui, on n'a pas les moyens de faire vivre ces étrangers. Pourquoi ne pas vous priver du 2^e café, que vous prenez le matin, vous n'en serez que moins nerveux. Et que pensez-vous de ne pas acheter le petit gâteau ou la tablette de chocolat, à l'heure de votre pause. Et puis, cette petite bière bien froide, après le travail, ne serait-il pas possible de l'oublier pour une fois. Déjà vous avez près d'un dollar, qui pourrait servir à acheter du lait à un de ces pauvres enfants.

Si vous pensez qu'il vaut la peine de sauver une vie, Venez nous voir, à la Caisse Populaire de Buckingham. On vous attend pour recevoir votre don. Nous ferons parvenir le fruit de vos privations à la Société OXFAM qui j'en suis certain saura en tirer bon profit.

Au nom de tous ces pauvres gens, nous vous remercions.

La Caisse Populaire de Buckingham
107 rue St-Joseph,
Buckingham. Qué.

Hotel Pointe des Pins Val-des-Bois

Dimanche le 16 dec
à 1 hre depart de la
parade du Pere Noel

Depart du Garage SHELL de Val-des-Bois

pour se rendre à l'Hotel Pointe-des-Pins où il y aura la

distribution des cadeaux au sous-sol de l'Hotel pour les enfants



SOUPER (reservation)

DANSE AVEC ORCHESTRE

BIENVENUE A TOUS

BEAMISH

CHARGEX

BUCKINGHAM

**VISITEZ NOTRE MERVEILLEUX MONDE
DE JOUETS**

TOY LAND

POUR NOEL

OUR PROMISE
Purchases
Satisfactory or your
money cheerfully
refunded



CRAFT MASTER
PEINTURE A L'HUILE

Contient 16-18 couleurs a
l'huile. 2 panneaux. Pinceau
et instructions.

1.94
Ch.

PARKER



**PARKER
MONOPOLY**

Le jeu le plus en vogue au monde.

OR
**PARKER
MASTERPIECE**

JEU IDEAL POUR ENFANTS
(à partir de 12 ans) ET ADULTES
A VOTRE CHOIX - SEULEMENT

4.44
Ch.



1000 PCE
casse-tete

Bon assortiment de casse-tetes

1.44
Ch.

TONKA camions

A prix special. Choix de 3
modeles. Fabrication en
acier solide. Fait pour durer.

2.94
Ch.

Tonka



**TONKA
SCRAMBLER**

Action a ressort. Courseur
a roues larges. Choix de
modeles.

2 pour 2.94

**MATCHBOX
Autos**

Modeles reduits d'autos
et camions.

2 pour 94¢

MATCHBOX Valise

Contient 24 petites autos. **1.44**
Ch.



**A. PARKER BROTHERS
AMIRAL**

Un jeu d'adresse. Coulez
le vaisseau Admiral ennemi.
Pour 7 ans et plus
Pour 7 ans et plus

3.44
Ch.

B. Echecs et Dames

Jeu de vente par encan pour 12
ans et plus.

**C. PARKER BROTHERS
Travaux d'eau**

Jeu de cartes "Leaky Pipe". es
Pour 8 ans et plus.

**D. PLAY-DOH
Ensemble zoologique**

Faites plus de 200 animaux
avec le "Play-Doh" colore

2.44
Ch.



Parker Brothers
Leaky pipe Card
Game Ages 10 to Adult



ON EN PARLE

Finalelement c'est vendredi soir que le magasin d'ameublement Delisle rue Principale ré-ouvrira officiellement ses portes.

On s'attend à la présence de nombreuses personnalités religieuses et civiles dont MM. Claude Patry curé de la paroisse St-Grégoire, Joseph Roy de la paroisse St-Luc, John Bérubé de la paroisse Our Lady of Victory, tous de Buckingham, Albert Tittley de la paroisse N.-D. des Neiges de Masson, Maurice Plouffe de la paroisse N.D. de la Salette. En plus l'on s'attend à la présence de représentants de compagnies dont MM. Lucien Parent (Roy), Pierre St-Denis (Bilt Moore), Norm Samuel, R-eal Gaudreau (Gibson), en plus de membres du conseil de ville de Buckingham. M. Roland Delisle le propriétaire sera secondé dans son travail par MM. Gerry Desjardins (Magasin de N.D. de la Salette), Raymond Boisvert (Buckingham), Réjean Delisle (Masson) et Mlle Marie Paule Lafleur (sec. - Masson)

Le magasin possède la double capacité que l'ancien édifice détruit par un incendie en septembre dernier.

C'est officiel maintenant les membres réguliers de la sûreté municipale de Masson ont leur syndicat. Leur agent d'affaires a fait demande pour rencontrer les membres du conseil et discuter d'une convention collective.

A la suite de la maladie du conseiller Lavolette, des rumeurs circulent que le conseil a l'intention de le remplacer par un ancien membre du conseil. Un nom nous revient à la mémoire, mais l'on ne sait s'il sera l'heureux choix des membres du conseil.

La saison favorite des automobilistes-maugréants a débuté. Aussi, MM. attention au patinage libre sur une surface glacée de nos routes.

La partie de hockey entre les Old Timers du Canadien et des vétérans du club Lions de Buckingham a été très goûtée par les quelques 1,500 personnes présentes au Palais des Sports.

Des retraités du Canadien aidés de quelques jeunes ont adouci les membres du club Lions et démontré leur savoir-faire à l'assistance.

Malgré une défaite humiliante de MacMillan, Charbonneau, Renaud et les autres, les enfants infirmes de notre région par l'intermédiaire du Club Lions ont été les vainqueurs sans conteste de cette partie.

Les frères Aubé, Bert et Bob, ont compté presque tous les buts des Lions et ce malgré les punitions sévères de M. HOCKEY Red Storey arbitre du match.

Les visiteurs ont montré quelques trucs du hockey en balais et ce sans que les locaux n'essaient de torcher la rondelle.

Plusieurs tournois de ballon sur glace, ainsi que de hockey Mineur seront présentés à l'édifice de Masson au cours des prochains mois. Il en sera de même pour l'édifice de la rue James à Buckingham pour la dernière semaine de décembre. Deux tournois seront présentés Silver Stick et Hockey Mineur B.

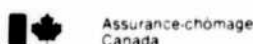
Le curé Patry de la paroisse St-Grégoire nous informe qu'il y aura une messe à 5.30 p.m. lundi, 31 déc., pour les personnes qui voudront assister à la Veillée du Jour de l'An des Chevaliers de Colomb.

Des rumeurs circulent à l'effet que les Expos de Gatineau seront de retour dans la ligue de baseball Jr. Régionale de l'Outaouais. Ils complèteraient les cadres avec les Giants de Pte.-Gatineau, B's de Buckingham et Lions de Thurso. Une autre rumeur veut qu'ils rejoignent une ligue de calibre Jr. A.

Bon, salut à tous les sportifs.



Mme Monique Joly, comédienne bien connue du théâtre et de la télévision a gracieusement accepté la présidence générale de la prochaine campagne de souscription de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer.



AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER

Cette semaine, nous parlerons du droit à l'information.

Récemment, le président du comité des citoyens de Maniwaki signalait un grand besoin d'information parmi la population, surtout au niveau social.

Le monde se complique, disait le Dr. Lauriault. "Des organismes se doivent de vulgariser correctement les informations nécessaires à la compréhension des gens".

Cette situation n'est pas particulière à Maniwaki. Nous avons tous besoin d'information.

Nous de l'assurance-chômage, sommes très conscients de ce problème. C'est en vue de le solutionner que nous sommes actuellement à organiser des bureaux plus fonctionnels et plus près de notre public afin de le mieux servir.

Notre public, ce n'est pas seulement les employés, mais aussi les employeurs. Les deux sont contribuables. Les

deux ont droit à notre service.

Notre service ne se limite pas à l'intérieur des murs de notre bureau

Toujours en vue de mieux vous informer, nous sommes prêts à vous rencontrer en assemblée que ce soit au niveau d'associations d'employeurs ou d'employés, syndicats ou autres organismes intéressés.

L'invitation est lancée: à vous d'y donner suite en communiquant avec votre bureau le plus rapproché.

Voilà un autre moyen de "NOUS AIDER A VOUS AIDER."

Marcie Laframboise, Relationiste.



à Montebello

Jean Philippe et son Pot au Feu vous propose

Le 25 DECEMBRE A MIDI: un BUFFET FROID (repas complet)

Le 25 DECEMBRE LE SOIR: Un SOUPER GASTRONOMIQUE DU CHEF

Le 31 DECEMBRE AU SOIR: Le SOUPER (super gastronomique)

Pour vos réunions de bureau et d'amis

dites-nous combien vous êtes

dites-nous combien vous voulez dépenser

et nous vous proposerons un menu qui toujours vous donnera satisfaction

Pour informations et réservations appelez

JEAN PHILIPPE 819-423-6901 après 4 heures



LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PAPINEAU

Province de Québec Comté Papineau.

Province de Québec
La Commission Scolaire Régionale Papineau
Comté Papineau

Avis public est par les présentes donné par le soussigné directeur-général qu'à sa session régulière du 4 décembre 1973, le Conseil des Commissaires pour la Commission susdite a adopté une résolution décrétant un emprunt par obligations au montant de \$4,117,618.00 dans le but de financer le coût de construction de l'école Louis-Joseph-Papineau à Papineauville. Toutes personnes intéressées pourront prendre connaissance du texte de ladite résolution en se présentant au Centre administratif de la Commission, boul. des Jeunes à Buckingham les jours ouvrables entre 8h.30 et 16h.30.

Donné à Buckingham, ce 6e jour de décembre 1973.

Antoine Morin,
Directeur général.



Dépouillement de l'arbre de Noël à l'HOTEL LAFONTAINE de Thurso le 22 décembre prochain

QUELQUES 50 CADEAUX ET PRIX SERONT EN JEU RESERVEZ TOT

ORCHESTRE "THE ROADMEN" - SOIREE DU BON VIEUX TEMPS ET D'EPOQUE.

Faites-en votre party de Noël

Canal 5

Le Canal 5, la télévision d'une population qui s'en sert, qui se tient au courant des événements dans sa ville, et qui veut s'instruire un petit peu plus.

Mercredi 12 déc.:	6.00	Nouvelles
	6.10	M. Curé et ses invités (ligne ouverte)
	7.05	Comment préparer vos fleurs de Noël avec Mlle Linda Lafleur.
Jeudi, 13 déc.:	6.00	Nouvelles
	6.10	Marché aux puces
Vendredi		Heure de bureau 1 hre à 6 hres p.m.
Lundi 17 déc.:	6.00	Nouvelles
	6.10	Sports - Buckingham avec Richard Bastien et André Soucy
	7.00	Musique F.M.
	8.00	Assemblée du Conseil de Ville
Mardi 18 déc.:	6.00	Nouvelles
	6.05	Let's Talk About (avec Tim Weir et Bill Cameron)

Au nom du club Lions et du personnel du Canal 5, je tiens à remercier toute la population de Buckingham qui a réagi d'une façon exceptionnelle à notre appel pour le Blitz en faveur des familles défavorisées à l'occasion de la Noël.



Le Blitz du Club Lions a fait plusieurs victimes. Le propriétaire de l'hôtel Windsor, Norm MacMillan a dû sacrifier ses cheveux longs contre \$200 dollars en dons tandis que le président du club, M. Armand Renaud perdait sa moustache pour aussi peu que \$100. Le tout, grâce à la collaboration du Canal 5 a amassé près de \$1,000 pour les paniers de Noël.

Je pense que le poste que chacun des membres du Club Lions ainsi que votre geste est peut-être ce qui nous fait dire que le Canal 5 est vraiment votre poste à vous et qu'il est de plus en plus communautaire.

Donc, il ne faut pas lâcher vous êtes tous et chacun des petits réalisateurs d'émissions.

Toute la population en a parlé pendant la semaine maintenant il s'agit de continuer le bon travail du Club Lions et d'apporter sa collaboration.

Plus de \$1,000 en argent et marchandise ont été amassés. Félicitations au président de la campagne, M. Thom Laframboise et M. Armand Renaud président du Club Lions et à tous les membres du Club Lions.

Le Marché Aux Puces de jeudi (demain) 6.10 p.m. Dernière occasion de l'année de se procurer de bonnes aubaines pour faire des cadeaux de Noël de 2e main mais qui sont toujours en très bon ordre. A vous d'en profiter.

Le Père Noël s'en vient. Ecoutez le Canal 5 pour en savoir plus long.

La semaine prochaine nous vous ferons part de l'horaire durant les vacances de Noël et du Jour de l'An.

Nos bureaux sont ouverts tous les jours du lundi au vendredi au 150 MacLaren Est. Venez nous voir. Amenez vos amis visiter nos studio ou pour apporter vos idées. Tél.: 986-8250.

BELISLE
AUTOMOBILES
BUCKINGHAM QUE.

C.P. 160
986-3311

Ottawa-Gatineau
663-6803

109 LORRAIN, BUCKINGHAM

Masson

AU CONSEIL

LAVIOLETTE SERA REMPLACÉ JEUDI SOIR.

Le Conseil Municipal de Masson devra nommer au cours d'une assemblée demain soir, le remplaçant du conseiller Victor Laviolette déchu de son siège pour ne pas avoir assisté à une assemblée au cours des derniers 90 jours.

M. Laviolette conseiller au siège no. 2 depuis plus de 16 ans, affecté par la maladie depuis plusieurs mois, devra être remplacé suite à une décision du conseil prise jeudi soir dernier de la remplacer à cause de son absence prolongée.

Le conseil a un délai de 15 jours pour lui nommer un remplaçant, sans quoi il devra y avoir une mise en nomination et une élection.

Au cours de l'assemblée de jeudi soir dernier, le maire Lucien Bouchard a déclaré qu'il préférerait que le conseil nomme un remplaçant à M. Laviolette plutôt que de faire des dépenses inutiles.

Pour M. Laviolette disons qu'il siège depuis plus de 16 ans. En 1970, il a de justesse défait son adversaire M. Jean Bertrand par 479 à 468 pour être réélu par la voix.

Entre-temps, nous félicitons M. Victor Laviolette pour son magnifique travail comme membre du conseil au cours des nombreuses années qu'il a siégé. Maintenant nous nous demandons qui sera appelé à le remplacer? Nous pourrions sans aucun doute le rencontrer pendant l'assemblée de demain soir (jeudi) prévue pour 8 heures.

LANTHIER A L'HOPITAL.

Le conseiller Raymond Lanthier au siège no. 5, a été admis d'urgence à l'hôpital St-Michel jeudi soir dernier. Nous n'avons pu obtenir d'autres détails. Tous ce que nous savons, c'est que au cours de l'assemblée, il a quitté la salle soudainement. Par la suite, nous avons appris qu'il était à l'hôpital.

Reconnu pour son travail ardu comme conseiller M. Lanthier aura du repos pour quelques jours. Nous en profitons pour lui présenter nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

Le temps des Fêtes.



C'est le temps de donner une montre Cardinal qui gardera l'heure Noël après Noël après Noël. Chaque montre Cardinal possède 17 rubis qui empêchent le mouvement de s'user par la friction. Et quand le mouvement ne s'use pas, la montre dure. Une Cardinal, c'est donc un cadeau qui rappellera vos sentiments d'un Noël à l'autre, pendant des années. (A compter de \$10.95, c'est pas bête comme suggestion!)

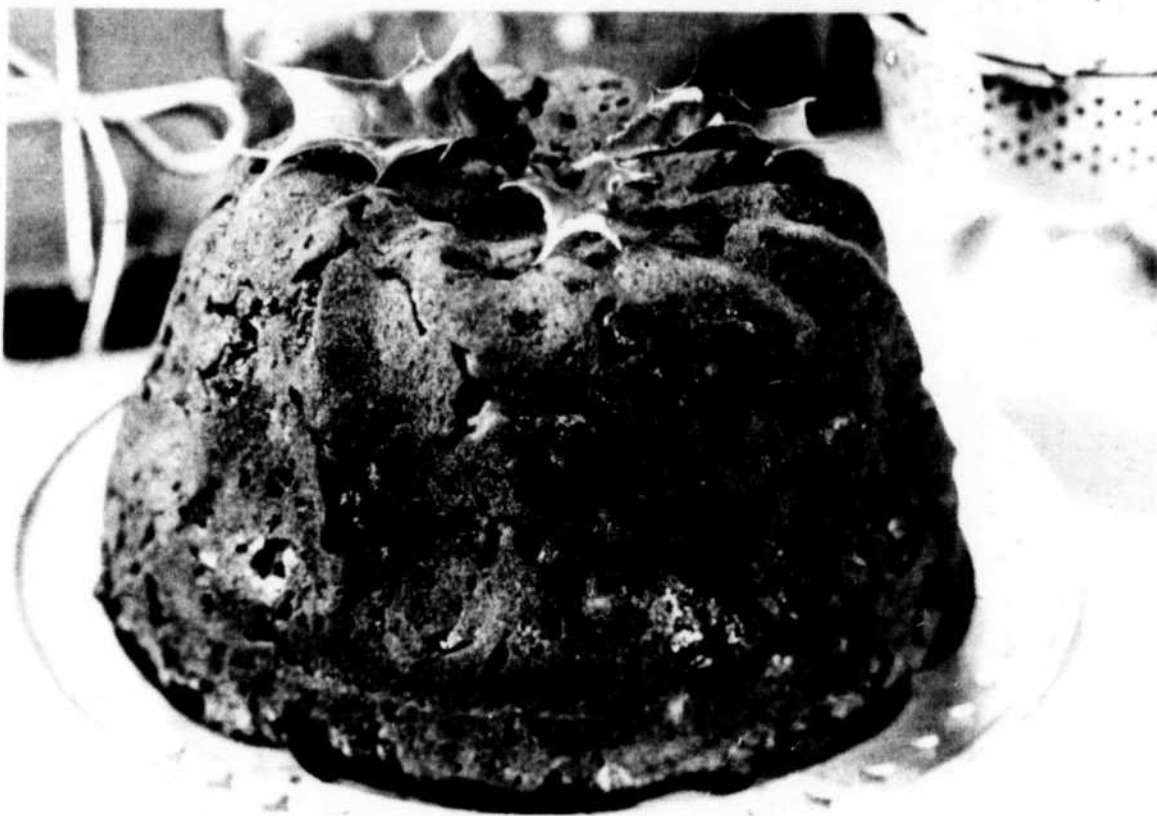
L'exactitude Cardinal.
Pour résister à l'épreuve du temps.



Bijoutier Léo Trudel

986-5121

396 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.



Le "Pouding des Fêtes" est une version plus simple et plus économique, mais tout de même savoureuse. Les carottes râpées lui donnent sa vive couleur alors que

l'écorce d'orange et le gingembre l'épicent à point. Servez-le avec une sauce à l'orange ou à la vanille.

DESSERTS DE NOEL

Il n'est pas trop tôt pour décider quels desserts vous allez servir durant la saison des Fêtes. Pour plusieurs, Noël ne serait pas complet sans un pouding au suif enrobé d'une sauce onctueuse. Des Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada, voici donc un "Pouding de Noël au suif" rendu superbe par l'addition de lait de beurre.

POUDING DE NOEL AU SUIF

2 tasses de farine tout usage tamisée
2 c. à thé de soda à pâte
1/2 c. à thé de muscade
1 c. à thé de cannelle
1/8 c. à thé de clou
2 tasses de chapelure
2 tasses de suif haché
2 tasses de cassonade
2 oeufs battus
1/3 tasse de mélasse
2 tasses de lait de beurre

2 tasses de raisins secs, épépinés
1 livre de cerises confites, en demies
1 livre d'écorces confites, en dés
1 1/2 tasse de raisins de Corinthe
1/2 tasse de farine
1/2 tasse d'amandes mondées, effilées

Tamiser farine, soda à pâte et épices, puis ajouter la chapelure. Mélanger suif, cassonade, oeufs et mélasse, puis ajouter les ingrédients secs en alternant avec le lait de beurre. Mélanger les fruits et les enrober de 1/2 tasse de farine. Incorporer fruits et amandes à la pâte. Verser dans des moules graissés. Couvrir de feuilles d'aluminium et fermer hermétiquement. Cuire à la vapeur: moules de 6 onces, environ 1/2 heure; moules de 3 tasses, environ 2 heures. Cuire à la vapeur 1/2 heure pour réchauffer. Quantité: environ 11 tasses.

Un Centre Culturel à Buckingham

Mardi, 4 déc. dernier, avait lieu à la Polyvalente de Buckingham, une importante assemblée au sujet de la création possible d'un Centre Culturel à Buckingham.

Participaient à cette réunion des représentants de la Caisse Populaire, Club Richelieu, Chevaliers de Colomb, Filles d'Isabelle, Cercle de Fermières, Service d'animation étudiante, Comité culturel étudiant, Diothèse Pep, C.S. R.P., C.S.V.L., Compagnie des Jeunes Canadiens ainsi que plusieurs autres individus intéressés à participer à un tel projet.

Par la représentativité et les idées émises lors de cette assemblée, nous en sommes venus à la conclusion que l'implantation d'un Centre Culturel est un besoin bien évi-

dent pour les gens de la région et peut être réalisable avec la participation active de la population.

Nous tenons donc à remercier tous ceux qui ont bien voulu donner de leur temps pour participer à cette réunion et nous en profitons également pour inviter de nouveau tous ceux qui veulent s'intégrer au Comité provisoire déjà en place, à venir prendre part à la prochaine réunion du Comité qui aura lieu à la Chapelle de la Polyvalente, mardi, 18 déc. 7.30 h. Les points qui y seront discutés sont:

Définition des tâches de chacun des membres du comité provisoire. Demande d'un volontaire à la compagnie des Jeunes Canadiens. Les objectifs futurs

La Bibliothèque Centrale

de Prêt de l'Outaouais

La Bibliothèque centrale de prêt, en collaboration avec les bibliothèques municipales de l'Outaouais et des Laurentides, présente durant les mois de décembre '73 et janvier '74, une tournée avec le théâtre de l'Arlequin.

Cette année les enfants auront le plaisir de voir "L'illusion de Lylogie" pièce de Franck Duval, mise en scène par Loïse Aubin.

RESUME

La colonelle Silaloy tient absolument à avoir son petit chapitre dans les livres d'histoire. Elle veut laisser une fière image d'elle à la postérité. A cette fin, elle a demandé aux professeurs Statifact et Astrocop de lui donner une paix universelle et inaltérable. Ainsi elle sera la dernière Colonelle de la dernière armée de la dernière guerre du monde et ses chances seront grandes d'obtenir une mention dans les livres d'histoires. Les travaux des deux professeurs n'avancent pas car au lieu de réunir leurs connaissances, ils travaillent chacun à l'écart. De plus, Lylogie, lasse de les voir se jalouser emprunte secrètement leur matériel (manuscrit, éprouvettes etc...) et obtient PROJECTION... L'action, à caractère de participation des enfants se déroule entrecoupée de chansons et la violence a été exclue totalement du spectacle.

TOURNEE DE L'OUTAOUAIS

DECEMBRE

8	Buckingham	Ecole Polyvalente	10.30
8	Masson	Hôtel de Ville	3.00
9	Plaisance	Salle Municipale	3.00
15	Papineauville	Mairie	10.30
15	Montebello	Salle Municipale	3.00
16	St-André-Avellin	Hôtel de Ville	10.30
16	Chénéville	Ecole St-Paul	3.00
22	Ripon	Centre Communautaire	10.30
22	N.D. de la Paix	Centre Communautaire	3.00

JANVIER

5	Templeton	Centre récréatif	10.30
---	-----------	------------------	-------

Centre culturel. Possibilité d'enquête auprès de la population pour connaître ses besoins à l'intérieur d'un centre culturel.

Au plaisir de vous rencontrer,

Jacques Clément,

Rep. du Comité pour la Création du Centre Culturel.



ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

	LUNDI 17	MARDI 18	MERCREDI 19	JEUDI 20	VENDREDI 21
SOUPE	Potage aux Légumes	Tomates, riz et céleri	Soupe créole	Poulet et vermicelle	Tomates et légumes
ASSIETTE PRINCIPALE	Gratin aux saucisses et fèves vertes	Assiette froide garnie	Pâté de poulet, P. de terre croustillantes, Pois verts	Pain de viande, sauce brune, p. de terre en purée et maïs en grains	Spaghetti, sauce à la viande, fromage parmesan râpé
DESSERT DU JOUR	Gâteau renversé aux ananas	Gâteau vitaminé glacé	Shortcake aux fraises	Brownies avec guimauve	Carrés aux cerises.

MENU DU JOUR

Soupe	10¢
Ass. Princ.	55¢
Dessert	10¢
Breuvage	10¢

A LA CARTE

Soupe	15¢
Sandwich 30¢	35¢
Dessert	15¢
* Breuvage	10¢

COMPAREZ!

Pour inviter l'étudiant à de saines habitudes alimentaires, l'éventail des prix tel que présenté ci-contre, favorise l'étudiant qui prend le menu du jour. AU MENU DU JOUR, il peut épargner jusqu'à 15¢ aux items soupe, dessert et breuvage. En plus, il absorbe une ration qui, tout en étant variée de jour en jour, réunit les vitamines essentielles à son développement physique et mental.

* N.B.: Le lait blanc et les jus sont toujours..... 10¢



OÙ VOS PARTY des FÊTES



au
BAC KU
983 7712



Québec

vous informe

Amenez-en d'la Pitoune!

par **Henri VEILLEUX**

QUÉBEC — D.G.C.G. — Un arrêté en conseil vient d'être adopté concernant le règlement relatif aux travaux forestiers. Nous avons imaginé un dialogue entre **TI-PAUL** et son père **ACHILLE** concernant ce règlement. Écoutons-les :

TI - PAUL (préparant son bagage) : Où sont mes lunettes de protection ?

ACHILLE : Depuis quand portes-tu des lunettes ?

TI - PAUL : Voyons, l'père ! Avec les nouveaux règlements, il nous faut des lunettes de protection lorsqu'on est exposé à un danger pour les yeux. Il nous faut même un écran facial s'il y a du danger pour la figure.

ACHILLE : De mon temps, on n'avait pas besoin de ça !

TI-PAUL : Bien sûr ! Vous travailliez avec une hache, puis des chevaux, dans des camps sans douche, et vous mangiez je ne sais trop quoi. De nos jours...

ACHILLE : Oui, t'as raison en partie ; sauf que pour la nourriture, c'étais pas mal bon !

TI - PAUL : D'accord. Mais de nos jours, avec tout l'équipement mécanique, il faut que le travailleur de la forêt soit protégé contre les accidents ! Par exemple, sais-tu qu'il nous faut des protecteurs pour les oreilles ?

ACHILLE : Des protecteurs pour les oreilles ? Vous devenez fou !

TI-PAUL : On devient pas fou, on ne veut pas devenir sourd ! Quand il y a une dizaine de scies mécaniques, puis des débuseuses, des camions, enfin tout un tas de machines qui fonctionnent en même temps il faut se protéger les oreilles si on ne veut pas avoir de difficultés plus tard.

ACHILLE : Ouais...

TI-PAUL : Et puis, c'est pas tout. Il faut utiliser

un casque de sécurité ; heureusement, c'est l'boss qui le fournit.

ACHILLE : De mon temps, une bonne tuque, ça suffisait !

TI - PAUL : De ton temps aussi, il y avait bien des accidents. Nous autres, par exemple, on pense un peu avant de s'engager dans une opération forestière. Tiens, mes bottes, il faut qu'elles soient conforme aux règlements de sécurité ; les semelles doivent être rugueuses et antidérapantes. Il faut aussi que je me protège les jambes et les genoux avec des articles appropriés. Ces protecteurs doivent être fait d'un matériau résistant aux entailles qu'une scie à chaîne électrique pourrait faire pendant quatre secondes.

ACHILLE : Je suppose qu'il vous faut quelque chose pour protéger vos mains ?

TI-PAUL : Bien sûr. Il faut une mitaine de sécurité pour la main qui tient la poignée avant de la scie mécanique lorsqu'elle est en usage. Il faut également des gants ou des mitaines à l'épreuve des picots lorsqu'on manipule des câbles d'acier.

ACHILLE : Vous vous organisez bien, les ti-gars !

TI-PAUL : Il le faut ! Tiens, on ne doit jamais travailler seul en forêt à moins qu'il n'existe un moyen de surveillance sûr, comme une ronde ou un contrôle périodique ; il faut savoir si les gars sont o.k. On doit avoir des nouvelles des gars au moins une fois par demi-journée de travail.

ACHILLE : Les gars trichent pas, des fois ?

TI-PAUL : Heil, c'est sérieux c't'affaire là ! Tiens, l'père, si un gars est pris sans les appareils de protection qui sont prescrits par la loi, eh bien, il est suspendu ! Il ne peut pas travailler

tant et aussi longtemps qu'il n'accepte pas de porter ce que le règlement ordonne. Alors, on prend pas de chance. On n'a pas les moyens de perdre autant d'argent.

ACHILLE : Il doit arriver des accidents quand même ?

TI - PAUL : Malheureusement, oui. Seulement, on ne laisse pas les gars là comme des chiens. Il faut qu'il y ait des civières, des trousses de premiers soins, des couvertures pas loin où les gars travaillent, ou encore on place tout ça dans les camions.

ACHILLE : As-tu du feu ?

TI - PAUL : Tiens. Au sujet du fumage, les règlements sont sévères aussi. Par exemple, on ne peut pas fumer au travail pendant l'été,

saut pendant les pauses. Il ne faut pas fumer non plus lorsqu'on met de l'essence dans les scies à chaîne.

ACHILLE : Vos maudites scies à chaîne, c'est bien plus compliqué que nos bonnes vieilles haches.

TI-PAUL : C'est vrai que c'est plus compliqué ; mais c'est plus vite et pas mal moins fatigant. Tu sais, les scies à chaîne, ça demande des précautions. Il faut les arrêter lorsqu'on marche ; même chose si on doit les régler ou les réparer. Et puis, ça peut être dangereux pour le feu ; alors, on doit avoir un instincteur près de soi lorsqu'on les utilise. De cette façon, on peut arrêter un début d'incendie.

ACHILLE : C'est l'pres-

tant ! Un instincteur chimique...

TI-PAUL : C'est pas l'restant comme tu dis ; c'est l'bon sens. Tiens, il y a une autre affaire que tu ne sais peut-être pas. Lorsqu'on travaille plusieurs ensemble, il ne faut pas prendre chance de se blesser les uns et les autres. Une distance d'au moins 150 pieds entre chaque travailleur est exigée par le règlement.

ACHILLE : Eh ben !

TI-PAUL : Une autre affaire. Il faut faire une entaille de direction pour orienter la chute de l'arbre dans la direction voulue. Cette entaille doit avoir au moins le tiers de la grosseur de l'arbre.

ACHILLE : Tu parles d'un paquet de règlements !

TI - PAUL : Oui ! Et puis, je ne t'ai pas parlé des règlements concernant le chef du chantier, les chemins d'exploitation, les camions, les débardeuses sur roues ou sur chenille, les béliers mécaniques et les autres équipements. Il y a même des règlements très importants concernant la drave !

ACHILLE : Y'on pensé à ça aussi !

TI - PAUL : Bien sûr ! Par exemple, il faut des gilets de sauvetage et plusieurs autres dispositifs de sécurité. Ca, je ne m'y connais pas trop, parce que je ne suis pas draveur.

ACHILLE : C'est surprenant de voir tant de règlements, mais quand on y pense comme il faut, c'est pas si bête !

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres
le samedi jusqu'à 5 hres



986-3393

Jean-Marie Bertrand et associés

COMPTABLES AGREES

164 est, Maclaren

Buckingham

Bur.: 986-5082

Rés.: 986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.

COMPTABLE AGREE

585 JAMES

BUCKINGHAM

Raymond Brière

Comptable agréé

114 rue Church, Buckingham, P.Q.

986-6244

DOCTEURS

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR

Dr. Alain Ouellette

CHIROPATICIEN

Bureau: sur rendez-vous

986-8186

108 St-Joseph Buckingham, Qué.

TAPIS

ESTIMATION GRATUITE

ATTENTION

POUR LAVAGE DE TAPIS AU PROCÉDÉ SHAMPOING, CONSULTEZ UN EXPERT:

PAUL FORGUES

RES.: 986-8052

141 PIERRE LAPORTE, BUCKINGHAM

BUREAU: 232-9487



PLOMBERIES

986-8993

PLOMBERIE

BOURASSA

déménagée à

ENRG.

587 Boul. des Jeunes, Buckingham

CLAUDE BOURASSA, PROP.

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme

M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



STATIONS DE SERVICE

TEL.: 986-8023
33 NOTRE-DAME, MASSON**LEO-PAUL GIROUARD**
STATION DE SERVICETune-up, système électrique,
réparations de tous genres.**Québec****vous informe****Le camionnage en vrac: du nouveau!**

(Ministère des Transports)

Québec — D.G.C.G. — Un nouveau règlement sur le camionnage en vrac vient d'entrer en vigueur au Québec. Quel est ce règlement? La chronique de renseignements qui suit répond à ces questions et à bien d'autres. Ces informations proviennent d'une brochure publiée par le ministère des Transports du Québec.

Q.: Qu'est-ce que le camionnage en vrac?

R.: Le camionnage en vrac, c'est le transport d'une matière en vrac, moyennant paiement, au moyen d'un camion, qui est muni d'une benne basculante dans la plupart des cas.

Q.: Qu'est-ce que les matières en vrac?

R.: Les matières en vrac, ce sont les matières non emballées dont, ordinairement, le chargement s'effectue mécaniquement et le déchargement à l'aide d'une benne basculante.

Par exemple :

le sable, la terre, le gravier, la pierre, le sel, le calcium, la neige, la tourbe à gazon ou le bois n'ayant subi aucun

autre opération que le sciage et l'écorçage, ainsi que toutes autres «matières en vrac».

Q.: Qui est un camionneur-artisan?

R.: C'est le propriétaire d'un seul camion, qu'il conduit lui-même et utilise pour faire du camionnage en vrac.

Le camionneur-artisan est obligé de conduire lui-même son camion en service pendant au moins huit (8) heures par jour et après, il peut le faire conduire par un autre. Il peut également faire conduire son camion par un autre, s'il en avise la Commission des Transports du Québec suivant certaines conditions.

Q.: Qui est considéré comme un entrepreneur?

R.: C'est le propriétaire d'un ou plusieurs camions qu'il conduit lui-même ou fait conduire. Il est permis à un artisan de devenir entrepreneur, comme il est permis à un entrepreneur qui peut se qualifier comme artisan de le devenir.

Ce changement de statut est autorisé dans le but d'accorder plus de flexibilité au mouvement de

ARTISANAT

L'Atelier Michel

CENTRE D'ARTISANAT

57, NOTRE-DAME
MASSON, QUÉ.TÉL. 986-6536
MICHEL PETIT, PROP.

ELECTRICIENS

Rénovations de tous genres

986-2332

J.A. Tremblay Electric Enrg.

Entrepreneur électricien

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

ESTIMATION GRATUITE

608 RUE EDDY, BUCKINGHAM

OPTOMETRISTE

Ginette Cardinal, B.A.O.D.

OPTOMETRISTE

Examen visuel
Lunettes
Lentilles cornéennesLundi, mardi, jeudi, 1h. à 10h. P.M.
Mercredi, vendredi, 9h. à 5h. p.m.

525 Maloney, Gatineau

663-9072

main-d'oeuvre.

Q.: Par qui est délivré le permis de camionnage en vrac?

R.: Il est délivré par la COMMISSION DES TRANSPORTS DU QUÉBEC.

Q.: A qui?

R.: Il est délivré à tout citoyen canadien majeur ou «immigrant reçu» possédant un numéro d'assurance sociale. A toute compagnie ayant son siège social ou une place d'affaires dans la région pour laquelle le permis est demandé.

Q.: Comment obtenir un permis?

R.: Pour obtenir un permis de camionnage en vrac, il faut :

1) Se procurer un formulaire de requête de permis de camionnage en vrac, auprès des associations de camionnage ou à la Commission des Transports

à Québec :

880, Chemin Sainte-Foy
4e étage
Québec 6.

à Montréal :

800, Boul. de Maisonneuve
Place Dupuis, 7e étage
Montréal.

2) Répondre clairement à toutes les questions posées et produire les documents demandés.

Q.: Quelles exigences contient le permis?

R.: Le permis oblige son détenteur à effectuer le service :

a) de l'intérieur de la région pour laquelle le permis est émis, à une destination finale située à l'intérieur ou à l'extérieur de cette région ;
b) d'un lieu d'origine situé dans une autre région, à une destination finale située à l'intérieur de la région pour laquelle le permis est émis.

Ce permis autorise l'utilisation d'une seule remorque ou semi-remorque.

Q.: Ce permis est-il nécessaire dans le cas du transport pour compte-propre?

R.: Il n'est pas obligatoire de détenir un permis dans le cas de transport pour compte-propre.

Il y a transport pour compte-propre lorsque les matières en vrac transportées appartiennent au propriétaire du camion, et que ce transport est effectué pour ses propres besoins.

Q.: Quand expire le permis?

R.: Le permis expire le dernier jour du mois de mars de chaque année.

Q.: Le transfert de permis est-il possible?

R.: Tout transfert de permis doit être autorisé par la Commission des Transports du Québec.

Il y a des dispositions particulières quant au transfert des permis par donation, succession ou testament et à des personnes mineures et des interdits.

Q.: N'y a-t-il pas l'exigence de la présentation du rapport annuel pour le détenteur d'un permis de camionnage en vrac?

R.: Chaque année, afin de renouveler son permis de camionnage en vrac, le détenteur doit fournir à la Commission des Transports du Québec, deux copies du rapport annuel sur l'état de ses revenus et dépenses d'exploitation.

Ceci concerne autant les camionneurs-artisans que les entrepreneurs.

Ce rapport doit être présenté à la Commission, entre le premier (1er) jour de janvier et le dernier jour de février.

Q.: Qui fixe les taux et tarifs du camionnage en vrac?

R.: C'est la Commission

ASSURANCES



COURTIERS EN ASSURANCE

A. E. Fournier Inc.

(ANCIENNEMENT BOULADIER ASSURANCES)

534 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



La Métropolitaine

Bur.: 299, rue St-Georges
St-Jérôme, P.Q.
Téléphone: 438-1231 (code 514)**Roger Desjardins**
ReprésentantDomicile: 547, David
Buckingham, P.Q.
Téléphone: 986-8283 (code 819)

Nous assurons la vie parceque nous la respectons.

des Transports qui fixe les taux et tarifs du camionnage en vrac.

En attendant que la Commission statue sur l'ensemble des taux et tarifs, le taux minimum à la tonne est de :

a) vingt-quatre cents (\$0.24) pour le premier mille ;

b) de six cents (\$0.06) par mille ou fraction de mille du premier jusqu'au trentième mille ;

c) de cinq cents (\$0.05) par mille ou fraction de mille du trentième jusqu'au centième mille ;

d) de quatre cents (\$0.04) au-delà du centième mille.

Personne ne peut effectuer ou faire effectuer du camionnage en vrac à un taux moindre que celui par la loi quelle que soit la méthode de calcul utilisée.

Q. : Qu'est-ce qu'un poste d'affectation ?

R. : Le poste d'affectation est un centre de distribution du travail qui permet de recevoir et de répartir le travail entre les membres de l'association d'une région donnée.

Le permis de poste d'affectation, émis par la Commission des Transports du Québec est renouvelable le 31 mars de chaque année. La Commission peut l'annuler si le détenteur ne remplit pas ses obligations.

D.G.C.G.



Salon Anita

49 CHEMIN
DE MONTREAL
MASSON, QUE.

Spécialiste:

Teintures

permanentes

nouvelles coupes,

nouvelles coiffures

6-5917

du mardi au samedi

Mme Anita Lahaie, prop.

Rendez-vous
pour les Fêtes
encore disponibles.

Paroisse St-Luc

JEUDI, 13 déc.:

7.00 p.m. Rita Charbonneau, par M. et Mme Léo Aubé

VENDREDI, 14 déc.:

7.00 p.m. Lorenzo Presseau, par M. et Mme Gilbert Proulx.

SAMEDI, 15 déc.:

6.45 p.m. CELEBRATION PENITENTIELLE

7.00 p.m. Parents défunts de M. et Mme Edmond Desjardins.

DIMANCHE, 16 déc.:

8.30 Parents défunts de M. et Mme Oscar Rochon

10.00 Auguste Marion par son épouse et ses filles
11.30 Dame Thomas Plouffe, par son époux et Mme Aldège Fauvelle et M. et Mme Alfred Chénier.

LUNDI, 17 déc.:

7.00 p.m. Mario Larose et Michel Chénier, offrande funéraires

7.30 p.m. CELEBRATION PENITENTIELLE - Plusieurs prêtres à votre service.

MARDI, 18 déc.:

7.00 p.m. Dame Josaphat Cloutier, offrande funéraires.

MERCREDI, 19 déc.:

7.00 p.m. Rita Charbonneau, par Arelette et Pierre Joannis.

JEUDI, 20 déc.:

7.00 p.m. Raymond Olivier, par M. et Mme Laurent Bertrand.

CHEZ LES BONS COPAINS (Club d'Age d'Or): souper gratuit et échange de cadeaux, mardi, 18 déc. - à 6.30 h. p.m. au local situé au 674 rue Belmont. Bienvenue. A tous les membres en règle.

PUBLICATION DE MARIAGE:

François Bastien et Diane Allaire (3)

NOUVELLE BAPTISEE: Marie, Christiane, Julie, enfant de M. et Mme Paul-Robert Bisson. Parrain: André Joyce; marraine: Nancy Kane.

AUX PRIERES: Pierre-Hector Blais, décédé à l'âge de 70 ans. Il était le père de Réjean Blais de notre paroisse.

RESTAURANT ... MOTEL

LA BRETONNE

986-5303

route 309 Masson

12-13-14-15-16 DECEMBRE 1973



Directement du Mexique "ARAWAKS"

Spectacles: Mercredi-jeudi: 10.00 et 12.00 hres
Vendredi-sam.: 10.30 et 12.30 hres
Dimanche: 5.00 - 9.00 et 11.00 hres

LIVRAISON
GRATUITE

986-8555
986-8556



BUCKINGHAM PIZZA

OUVERT DE 11.00 A.M.
A 2.00 A.M. TOUS LES JOURS

421 PRINCIPALE,

BUCKINGHAM

986-8692

H. Cadieux

SERVICE DE SEPTIC TANK

NETTOYAGE - REPARAGE - BATISSAGE

ANGERS, QUE.

TEL.: 986-2483

Marcel Pigeon

PEINTRE DECORATEUR

Tapiserie vinyle - textures

MASSON, QUE.

PORTES ALUMINIUM : 1 1/4" - 1 1/2" - 2"

CHASSIS ALUMINIUM TRES BONNE QUALITE



Buckingham Aluminium Enrg.

Contracteur général

Pour enlèvement de neige, appelez-nous.
Rénovations et agrandissements de tous genres

ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATION, COMPOSEZ

986-5663

986-6127

986-5241

RESTAURANTS

Pizzeria Napoleon et Restaurant



495
PRINCIPALE
BUCKINGHAM

PIZZAS DE TOUS GENRES
SMOKED MEAT SOUS-MARINS
SHISH KEBAB STYLE ORIENTAL

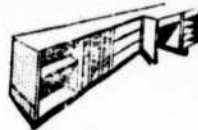
Service rapide et courtois.

LIVRAISON GRATUITE 5 P.M. A 2 A.M.

986-9005 / 986-6461

AUTRES

Trudel Cabinets



R.R. 1, MASSON

986 - 2916

Armoires de tous genres

Vanité

Estimation gratuite



Dépositaire MAZDA
Dépositaire SKI-DOO
VENTE ET SERVICE

Vente & Service
Pièces & usages
Accessoires



MARCEL BOURGEOIS
PROPRIETAIRE



1450 Boul. Greber, Pte-Gatineau (819) 770-2222

MAISONS FUNERAIRES



Honore Cadieux Inc.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

**Nouveau
dans la région...**



**Réveillons de Noël de
l'ancien temps**

**Le Bac Ku
983 7712**



LE GUIDE DU CAMIONNEUR-PARTISAN OU ENTREPRENEUR - Qu'est-ce que le camionnage en vrac? Qui sont les camionneurs - artisans? Quels permis faut-il se procurer pour ce genre de commerce? Une brochure du ministère des Transports du Québec répond à toutes ces questions et à bien d'autres, comme le transfert des permis ou les règlements sur la possession des véhicules. On peut se procurer cette brochure gratuitement sur une simple demande au service de l'information du ministère des transports, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou à l'un des bureaux régionaux du ministère.

Photo: Communications-Bernard Vallée D.G.C.G.



Le Jantar Mantar, à Delhi, est un des cinq observatoires que Jai Singh, le roi astronome, fit construire en Inde pendant le 17^e siècle. Même de nos jours, il est difficile d'égaler la précision des instruments qui furent installés dans ces observatoires.

Les observatoires de l'Inde possèdent toujours des cadrans solaires d'une grande précision

DELHI, Inde — De nos jours, avoir l'heure exacte est une chose que pratiquement tout le monde considère comme une chose tout à fait normale.

Il existe toute une variété de pendules, de montres et d'autres appareils à mesurer le temps qui nous aident à toujours être à l'heure. Sans compter les annonceurs à la radio qui donnent fréquemment l'heure le matin pour permettre à tout le monde d'arriver au travail à l'heure.

Bref, nous n'avons guère d'excuses pour être en retard. Autrefois, au 17^e siècle, il existait peu d'horloges et de montres — et, bien sûr, il n'y avait pas d'annonceur à la radio. Pourtant, au 17^e siècle — le Maharajah Jai Singh, grand roi astronome de l'Inde, fit construire cinq observatoires dans diverses régions du pays. Il fit installer des instruments qui donnent encore l'heure avec une précision qu'il est difficile d'égaler. Ces observatoires furent construits à Delhi, la capitale actuelle de l'Inde,

Varanasi, Jaipur, Mathura et Ujjain.

A Delhi, l'observatoire Jantar Mantar se compose de six énormes instruments taillés dans la maçonnerie destinés à étudier les mouvements du soleil, de la lune et des planètes. Cet observatoire fut construit en 1725, et il donne toujours l'heure au moyen d'un cadran solaire.

Jaipur, la capitale de l'Etat du Rajasthan, a été nommée d'après Jai Singh, qui fit lui-même les plans de la ville et la fonda en 1727. Il fit également construire un observatoire qui ne manque pas d'intriguer les touristes. Il y a en particulier le Sanrat (le prince des cadrans solaires), qui mesure 90 pieds de haut et qui est très précis.

Ces observatoires anciens attirent toujours les visiteurs, et leur précision alimente constamment les conversations. Vous pouvez mettre votre montre à l'heure en vous fiant aux observatoires du roi astronome.

Une des plus impressionnantes comètes à jamais briller dans notre ciel sera visible dans quelques semaines. Sélection du Reader's Digest de décembre nous apprend que le "rideau"

se lèvera le 28 décembre et le meilleur temps pour observer la comète Kahoutek sera du 10 au 15 janvier, vers 17h. 30. Sa prochaine manifestation, pense-t-on, sera dans 50,000 ans.

LES FLEURS

AJOUTENT à la BEAUTE de NOEL



FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

Placez votre commande de fleurs
pour Noël dès maintenant !
Nous livrons.

986-5913

LA BOUTIQUE BLEUE FLEURISTE

Ouvert tous les lundis pour décembre 533 Principale

Du 17 au 22 décembre ouvert
tous les soirs jusqu'à 9 hres

le compagnon idéal pour l'étudiant...



OLYMPIA

Le Bulletin de Buckingham inc.
585 James 986-5082

986-6286

BIERE FROIDE et PORTER

Marché Jean Renaud Inc.

Route 8, Masson

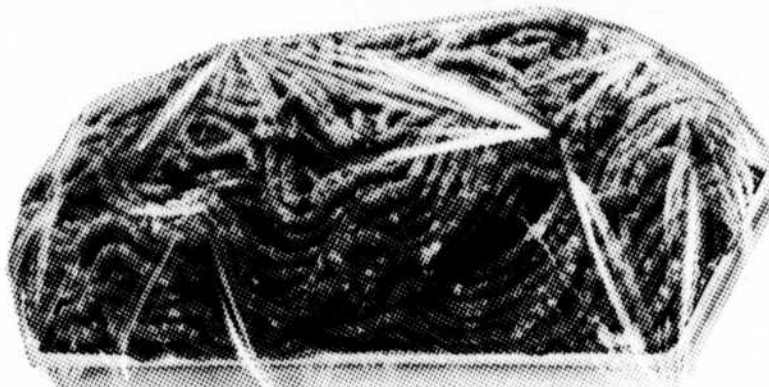
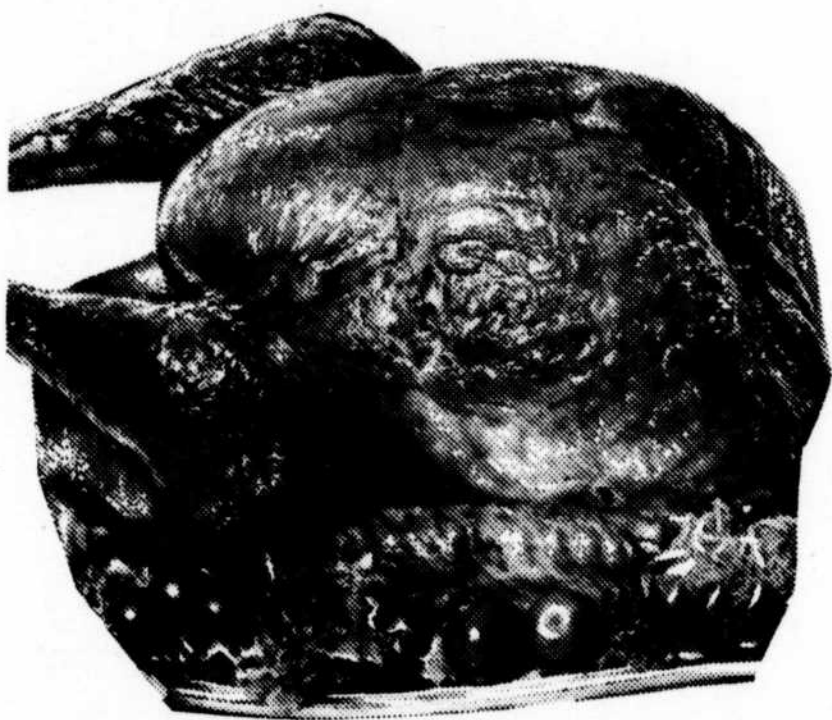
OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 HRES FERME LE LUNDI

PRIX EN VIGUEUR

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

13-14-15 DECEMBRE 1973

CHOPS DE BOEUF.....	1.65	lb
T-Bone.....	1.75	lb
STEAK DE SURLONGE.....	1.85	lb
STEAK DE RONDE DESOSSE.....	1.65	lb
ROTI BOEUF CROUPE OU POINTE DESOSSE.....	1.65	lb
BOEUF HACHE.....	95¢	lb
JAMBON COTTAGE MAPLE LEAF.....	1.29	lb
TOURTIERES LA BELLE FERMIERE OU TAILLEFER 16 oz	99¢	
HAUT PATTE DE LAR FRAICHES.....	59¢	lb



PRODUITS STOUFFERS CONGELES

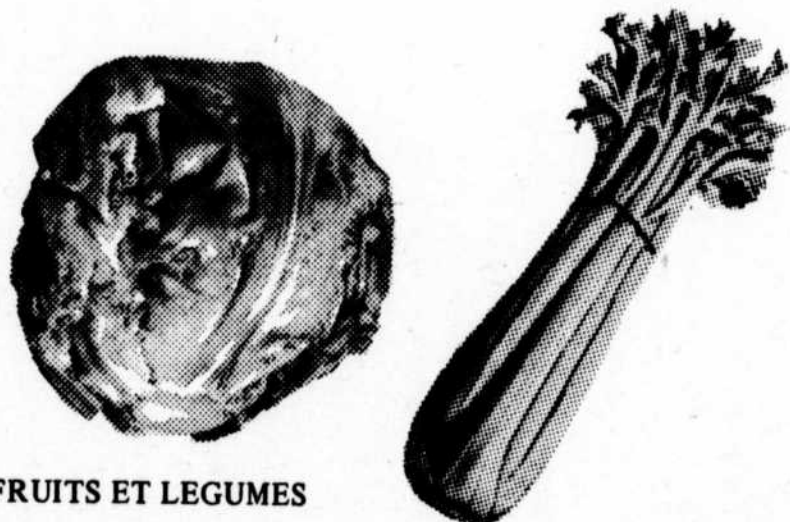
Pate dinde.....	69¢
Macaroni boeuf et tomate.....	89¢
Choxu fleur au gratin.....	69¢

OEUFS GRADE A PETITS	doz.	69¢
TOMATES AYLMEYER DE CHOIX 28 ozs.....	3/1.00	
BEURREPAPINEAUVILLE no. 1	75¢	lb

DINDE BUTTERBALL 20 lbs et plus.....	85¢	lb
DINDE BUTTERBALL 6 à 10 lbs.....	93¢	lb
LARD HACHE épaule jeune lard fraîche	1.09	lb
POUR LARD HACHE - EPAULE DE JEUNE LARD complète semi desossée 89¢ lb - Pesanteur 12 à 18 lbs - dépecée et enveloppée FESSE DE LARD COMPLETE SANS JARRET - couenne et gras demi enlevé \$1.09 lb. Dépecé et enveloppé LONGE DE LARD COMPLETE - couenne et gras enlevés pesanteur 10 à 16 lbs 99¢ lb. dépecé et enveloppé		

METS CHINOIS PRETS A SERVIR NON CONGELES

Riz au poulet.....	79¢	lb
Côtelettes de porc avec sauce à l'ail (spare ribs dry garlic).....	1.79	lb
Boules au poulet avec ananas et sauce rouge (Pineapple chicken Balls.).....	1.79	lb



FRUITS ET LEGUMES

Salade 24 s.....	29¢
Céleri Cello.....	29¢
Pommes 5 lbs McIntosh.....	99¢
Concombres no. 1.....	2/25¢
Poires 135 s.....	4/39¢

Détergent vaisselle Vogue 64 oz.....	69¢
Lavo 128 oz.....	58¢
Essuit-tout Facelle Royale pqt. 2 rouleaux.....	67¢
Breuvage orange Jolly Miller 3 1/4 oz.....	4 env. 59¢
Thé Prior Park 100 poches.....	59¢
Betteraves Raymond 24 oz. marinées.....	39¢
Sauce Spare Ribs medium et forte 12 oz (Chung King)	39¢
Sauce prunes Chun King 12 oz (Pour egg rolls).....	39¢
Fèves vertes coupées Aylmer 19 oz.....	4/99¢
Pois verts Aylmer 19 oz de choix.....	4/99¢
Jus tomate de choix Huron 19 oz.....	6/99¢
Beurre de sucre Grenache 14 oz.....	29¢
Canneberges Ocean Spray 14 oz Jelée ou fruit entier.....	29¢
Café Chase & Sanborn 1 lb.....	99¢
Baby dills (petits cornichons aux fenouilles) 24 oz.....	59¢
Nourriture pour chien Zip 15 oz.....	7/1.00
Papier mouchoirs Facelle Royale.....	4/88¢
Serviettes de table papier couleur assorties.....	25¢
Papier aluminium Alcan 18 pouces.....	79¢
Fromage Casselman blanc ou jaune.....	99¢ lb
Patates Chip Jack's 10 oz.....	59¢
Mais à éclater 1 bl - 3 minutes 1 lb.....	2/39¢

Le 5e Gala Sportif

Le 5e Gala Sportif fit beaucoup d'heureux cette année, car, en plus des trophées habituels, deux autres vinrent récompenser de jeunes athlètes. Plusieurs invités prenaient place à la table d'honneur: M. le député et Mme Gaston Clermont du fédéral; M. le député et Mme Mark Assad du provincial; M. le maire et Mme Gérald Brazeau; M. et Mme Gary Grandmaison; M. et Mme Claude Deschamps, M. et Mme Normand Baril des Festivals de Hull, Ron Piché de l'Organisation des Expos de Montréal, le curé Maurice Plouffe, l'irremplaçable et indispensable Marquis Malette, maître de cérémonie qu'accompagnait Mlle Monique Leblanc.

Voici le nom des élus aux différents honneurs:

Homme de l'année: M. Jean Marc Malette, Femme de l'année: Mme Jacqueline Chorzépa, Athlète de l'année: M. Richard David, Sportif de l'Année: M. Gary Grandmaison, Meilleur jeune athlète masculin: Richard Fleurant, Meilleure jeune athlète féminine: France St-Amour.

Ce Gala est une organisation du Cercle Athlétique dont M. Gary Grandmaison est le président.

Félicitations à M. et Mme Gerry Desjardins pour l'enrichissement que leur a procuré un beau gros garçon la semaine dernière à l'Hôpital de Buckingham.

Il y a 8 semaines (c'est formidable) que M. Roméo Quevillon n'est pas descendu à l'hôpital de Buckingham. Son épouse lui a fabriqué

un remède de sauvage (C'est le remède qu'est sauvage) qui lui procure un bien énorme. Il va falloir passer le remède à son frère Florimond qui à son tour demeure plus longtemps à l'hôpital qu'à la maison.

Mme Roma Mageau devait revenir à la maison ces jours-ci à la suite d'une opération mardi dernier.

M. Noël Boucher est maintenant dans une chambre privée à Buckingham et les médecins ne peuvent plus rien faire pour lui.

Voulez-vous vous procurer des dindes pour Noël? Rendez-vous à la salle de l'Ecole de La Salette, samedi soir 8 h. 15 déc. prochain. Les Chevaliers de Colomb organisent une soirée dont les bénéfices iront

à l'achat de cadeaux pour les élèves à l'occasion de Noël.

Jeudi prochain, 13, 8h., il y aura soirée du club de l'Age d'Or pendant laquelle les membres éliront les membres de leur exécutif.

Les Dames Fermières auront aussi leur réunion ce même soir.

Ces deux groupes pourront profiter de la présence de deux membres du poste de TV coopératif CTVO qui donneront une soirée d'information. Toute la paroisse est invitée. Ces deux représentants sont venus lundi passé et l'un des assistants leur demanda de revenir à cause des bénéfices à retirer de ce poste de télévision coopératif; tout actionnaire devient propriétaire et à son mot à dire dans l'organisation.



Garry Grandmaison était désigné comme sportif de l'année. Il recevait le trophée des mains de M. Gaston Malette. Le trophée est un don de l'Association Athlétique de La Salette.



M. Gaétan Malette, à droite, l'homme de l'année '72, remettait à son successeur M. Jean-Marc Malette, le trophée emblématique à son successeur.



M. Richard David reçoit le trophée d'Athlète de l'année des mains de Mlle Diane Larocque. Le trophée est un don de M. Richard Larocque de l'Hôtel Central.



France St-Amour était désignée par le jury au titre d'athlète féminine la plus prometteuse. Elle recevait le trophée du conseil municipal des mains de M. Gérald Brazeau, le maire de la municipalité.



Mme Réjean Lalonde acceptait le trophée de Révélation féminine de l'année au nom de Mme Jacqueline Chorzépa qui n'a malheureusement pas pu se rendre au souper. Le trophée était un don de M. le curé Plouffe. Le trophée était présenté par Gérald Brazeau.



Richard Fleurant était nommé l'athlète le plus prometteur chez les hommes. Le trophée était remis par M. Jean-Marc Malette, le sous-gérant de la Caisse Pop de La Salette.



VENEZ CHEZ NORM,
ON EST TOUJOURS
EN FETE ...

HOTEL WINDSOR

556 Principale,
Buckingham



986-5681



Notre-Dame-du-Laus

AFEAS

Pour celles qui n'étaient pas à notre assemblée du 8 novembre, veuillez prendre note que notre assemblée du 13 déc. sera suivie de notre échange de cadeaux d'une valeur de \$2.00 et nous aurons aussi des activités.

Bienvenue à toutes les membres de l'AFEAS et aussi toutes les dames qui voudront bien se joindre à nous pour cette soirée amicale.

Nous vous attendons. De la présidente, Mme Rollande St-Amour.

Mme Albertine Raymond était de passage à N.-D. du laus en fin de semaine. Comme on le sait, Mme Raymond est Fille d'Isabelle du cercle du Bon-Rencontre de N.D. du Laus. Elle nous rejoindra à l'AFEAS et l'Age d'Or au printemps. Elle s'en vient résider le 1er mai '74 dans son camp à la Rivière du Sourd.

Jean-Pierre Roy a été conférencier au gala à N.-D. du Laus. Le célèbre chroniqueur de baseball, Jean-Pierre Roy a été le conférencier lors du souper qui a eu lieu le 1er déc. à N.-D. du Laus. Des représentants de la Fédération du Conseil de l'Outaouais, étaient également présents lors de ce souper, qui a été marqué par la remise de trophées.

Jean-Pierre Roy s'est depuis longtemps illustré dans le baseball ayant évolué pour plusieurs équipes dont les Royaux de Montréal et les Dodgers de Brooklyn.

BIOGRAPHIE:

M. Jean-Pierre Roy est né à Montréal en 1920. Il poursuit ses études commerciales au Collège de Longueuil et ses études classiques au collège de l'Assomption et à l'externat classique à Ste-Croix de Montréal. Il est titulaire du baccalauréat des arts et lettres depuis 1940. Dès l'âge de 14 ans, Jean-Pierre semblait destiné à une carrière professionnelle dans

le baseball. En effet, il évoluait pour les équipes que dirigeait son père aux positions d'arrêt-court et de lanceur associant ses devoirs d'étudiant aux fonctions d'athlète. 1941 - Repêché comme joueur dans la baseball professionnelle à Trois-Rivières de la ligue Canadienne-Américaine. 1942 - Repêché par l'organisation des Cards de St-Louis, il joua pour le Rochester de la ligue internationale et le Sacramento de la ligue du Pacifique. 1944 - Les Royaux achetèrent son contrat des Red Wings de Rochester. 1945 - Il connaît la gloire en remportant 25 victoires, soit un record d'équipe et un record à Montréal. Il fut aussi surnommé le "lanceur au bras de caoutchouc" lançant deux parties complètes d'un programme double en trois occasions. 1946 - Après un court séjour avec les Dodgers de Brooklyn, il les quitta pour se joindre au club Mexico de la ligue du Mexique. 1947-48 - Il fut suspendu pour avoir évolué dans cette ligue et devient joueur instructeur du club St-Jean de la ligue provinciale du Québec. 1949 - Le commissaire Happy Chadler leva la suspension et les Royaux cédèrent son contrat au Hollywood de la ligue du Pacifique. 1950-54 - Il évolua tour à tour pour les clubs Oklahoma city de la ligue du Texas, Ottawa de la ligue internationale, Santiago de la ligue de la Rép. Dominicaine et pour des ligues de la ligue d'hiver de Cuba. 1954-68 - Il laissa sa carrière active de joueur de baseball pour agir comme artiste-chanteur aux Etats-Unis et ensuite devenir courtier en immeubles à Las Vegas. 1968 - De retour à Montréal, il se joignit à l'organisation des Expos devient commentateur sportif et à la Radio et analyse à la télévision. 1972 - Tout en étant le porte-parole des Expos, il cumula les fonctions de représentant spécial de la Brasserie O'Keefe pour devenir directeur des relations publiques et conseiller en matière de baseball.

L'AGE D'OR

A tenu son assemblée mensuelle le lundi soir, tout va très bien dans cette association car ils sont rendus à 45 membres. Leur échange de cadeaux aura lieu à leur assemblée du mois de janvier. Bonne chance. Car c'est une occasion à ne pas manquer.



FELICITATIONS

Félicitations à M. Wilfrid Quevillon de Plaisance pour l'obtention du titre de "Champion Provincial 1973, catégorie "Beurre". M. Quevillon, originaire de N.-D. de la Salette, est présentement à l'emploi de la Coopérative Agricole Régionale Papineau de Plaisance. Une plaque souvenir ainsi qu'un cadre décoratif lui furent remis par M. sous-ministre de l'agriculture, lors du 5e congrès provincial des producteurs laitiers qui s'est tenu à Montréal le 17 novembre dernier.

AVIS PUBLIC

QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
NO. 8836 R.S.P.

VIDEOTRON LIMITEE
381 Maloney, Gatineau, P.Q.

requérant

DEMANDE D'AUTORISATION DE CONTINUER L'EXPLOITATION D'UNE ENTREPRISE DE CABLODISTRIBUTION

Prenez avis que le requérant demande l'autorisation de continuer conformément à la Loi de la Régie des services publics (SRQ 1964, ch. 229 et am.) et au Règlement relatif aux entreprises publiques de câblodistribution (A.C. 3565-73 du 26 sept. 1973), l'exploitation de son entreprise publique de câblodistribution desservant tout ou partie du territoire de:

Ville de Buckingham
Ville de Masson

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de cette requête en s'adressant soit au bureau du requérant soit à la Régie des services publics.

Toute personne intéressée peut produire une intervention en faisant parvenir au Secrétaire de la Régie dans les 20 jours de la publication du présent avis, un écrit exposant les motifs de son intervention ainsi que ses conclusions. Elle doit en même temps faire parvenir une copie de cet écrit au requérant et envoyer à la Régie des services publics le reçu de livraison, par la poste ou par messenger comme preuve que le requérant a reçu sa copie.

Une audition publique sera tenue par la Régie ultérieurement. Les parties, requérants et intervenants, recevront avis de la date et du lieu d'audition.

Québec, le 23 novembre 1973.

Le secrétaire,
DANIEL BLANCHETTE, avocat
Régie des services publics
2875 Boul. Laurier
Suite 1200
Ste-Foy, Québec 10
G1A 1G8
Tel: 643-5560.

ATTENTION!
Ne surchargez pas vos circuits

On achète de plus en plus de chauffeuses et autres appareils électriques de chauffage et on les installe sans s'assurer si les circuits de la maison peuvent supporter ces charges additionnelles.

Il en résulte des fusibles qui sautent, des circuits surchargés, des fils qui s'échauffent. Il y a aussi de grands dangers d'incendie si l'on remplace un fusible grillé par un autre de calibre supérieur.

Avant de faire l'achat d'un ou de plusieurs appareils de chauffage électriques, il est sage de consulter un maître électricien pour savoir si vous avez les circuits voulus.



26 et 27 décembre

Tournoi Silver Stick à Buckingham

Pour la 4e année consécutive, l'Association du Hockey Mineur de Buckingham aura l'honneur d'être l'hôte du prestigieux tournoi Silver Stick classe "C" du district d'Ottawa. Des équipes de catégories moustique, pee-wee, bantam et midget se disputeront l'honneur de nous représenter lors du tournoi international disputé conjointement à Sarnia, Ont., et Port Huron, Michigan, U.S.A.

Déjà des équipes de Smith Falls, Kanata, Gananaque, Touraine,

Prescott, Orléans, Renfrew, Hawkesbury, Aylmer et Buckingham ont fait connaître leurs intentions d'y participer. A l'exception des catégories pee-wee et moustique, les catégories bantam et midget ont leurs cadres remplis.

Mercredi, 26 décembre, les équipes catégories pee-wee et bantam se disputeront les honneurs, tandis que le jeudi, 27, les équipes de catégories moustique, et midget seront à leur tour à l'édifice de la rue James.

Chacune des équipes est assurée de disputer au moins 2 parties.

L'inscription: \$30.00 par équipe, doit parvenir avant le 15 décembre. On peut obtenir des informations sur ce tournoi à la ronde en s'adressant à M. Alain Deschatelets à 986-8511 (jour) et 986-6506 (soir).

Deux équipes de catégorie pee-wee et une de catégorie Moustique complèteraient les cadres.

Ligue le Lièvre

LES KINGS ET LES VULCANS VICTORIEUX.

Les Kings de l'hôtel Palace et les Vulcans de la Taverne Gilles ont remporté des victoires, lors du programme double de la ligue Le Lièvre, disputé lundi le 3 décembre dernier.

KINGS 4 - COMBINES 1

Les Kings continuent de dominer le classement 4 points d'avance sur les Vulcans à la suite d'une victoire de 4-1 sur les Combines de l'hôtel Alexandra. Peter Lacelle a dirigé l'offensive des meneurs avec 2 buts, tandis que Marc Davis et Bob Aubé ont complété. Bruno

Mageau a évité le blanchissage à ses coéquipiers.

VULCANS 9 - FLYERS 5

Les Vulcans ont pris seuls la 2e position au classement à la suite d'une brillante victoire de 9-5 sur les Flyers. Omer Beaulne et Norm Charon ont dirigé l'offensive avec deux buts chacun, tandis que Michel St-Jacques, Pierre Lemire, Daniel Rheault, Paul Lanthier et Bob Luck ont complété. André Strévez a été le meilleur dans la défaite des siens avec trois buts, et Jacques Laviolette et

Jean Baribeau ont complété.

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	Pts
Kings	6	5	1	10
Vulcans	6	3	3	6
Flyers	6	2	4	4
Combines	6	2	4	4

PROCHAINES JOUTES:

Lundi 10:

Kings vs Combines
Vulcans vs Flyers

Lundi 17

Combines vs Flyers
Kings vs Vulcans.

Tournoi Bantam

La 7e édition du Tournoi de Hockey Bantam de Hull organisé par l'Association Athlétique et Sociale Hull-Volant sera présenté à l'aréna Bob Guertin de Hull du 12 au 17 février 1974.

Ce tournoi est sanctionné par l'Association Canadienne du Hockey Amateur par l'entremise de l'Association du Hockey Amateur du District et l'Association du Hockey Mineur de Hull.

Dans le but de susciter une participation des équipes régionales et locales, le comité organisateur a adopté une nouvelle formule. Les 32 équipes qui participeront au tournoi, seront divisées en trois classes: 16 évolueront dans la classe A, tandis que les classes B et C (Mineur) et D seront formées de 8 équipes chacune.

La classe A sera la plus puissante des trois puisqu'elle comprendra 16 des meilleures équipes du Québec et de l'Ontario dont 7 proviennent de la région Hull-Ottawa et plus précisément de la ligue A de l'Association du Hockey Mineur de la Capitale Nationale. La classe B - C (Mineur) sera formée d'équipes venant surtout de la région immédiate, tandis que la classe C sera réservée aux équipes de calibre Inter-paroissiale dont six évolueront présentement dans la ligue bantam des Loisirs de la Cité de Hull.

Les organisateurs espèrent pouvoir accepter pas moins de 20 équipes venant de la région.

Les trois finales du tournoi sont à l'affiche pour le dimanche, 17 février.

Pour obtenir une demande d'inscription, il suffit s'écrire à Tournoi de Hockey Bantam Hull-Volant, C.P. 865, Hull, Québec, ou communiquer avec un membre à 777-0345 ou 776-2006.

L'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR
CAPITALE NATIONALE
DIVISION BANTAM "A"

JOUTES DE LA LIGUE

	PJ	G	P	N	PP	PC	T
Buckingham	6	5	0	1	38	13	11

Buckingham - Première position

JOUTE HORS-CONCOURS

Buckingham	11	6	4	1	52	39
------------	----	---	---	---	----	----

TOTAL DES JOUTES

Buckingham	17	11	4	2	90	52
------------	----	----	---	---	----	----

COMPTEURS

	PJ	B	A	Tot.
M. Pilote	17	15	11	26
L. Chénier	17	13	12	25
A. St-Amour	17	10	12	22
S. Haspet	17	10	11	21
R. Fleurant	16	10	9	19
J. Guindon	17	6	12	18
P. Grandmaison	16	6	9	15
M. Lafleur	17	2	6	8
A. Lafleur	13	3	5	8
C. Bordeleau	8	5	2	7
S. Tremblay	16	1	5	6
C. Filion	17	0	5	5
M. Fournier	17	3	1	4
Grandmaison M.	2	1	1	2

Ligue Hockey Mineur Petite-Nation

Ven. 30 nov.:

ATOME:	Papineauville	6	Thurso	7
MOUSTIQUE:	St-André	0	Thurso	8

Samedi, 1er déc.:

MOUSTIQUE	Chénéville	1	Thurso	0
PEE WEE:	Chénéville	3	Thurso	4
	Templeton	5	St-André	2
BANTAM	Templeton	2	Thurso	4

LES COMPTEURS - 30 nov.:

ATOME: Papineauville: Pierre Leblanc 5 bts. François Gauthier 1 but. Thurso: Benoit Emond 3 buts, Robert Riopel 3 buts et Denis Bonneville 1 but.

MOUSTIQUE: Jean Parisien, Martin Barabe et Steve Lalonde 2 buts chacun. Guy Guilbeault et Paul Bissonnette un but chacun. Blanchissage: M. Ville-neuve.

1er déc.:

MOUSTIQUE: Chénéville: Denis Malette l'unique but. Blanchissage: Donald Corbeil. Chénéville: Michel Dinel 2 buts et Bertrand Gamache 1 but. Thurso: Benoit Lafleur 2 buts, Réjean Lalonde et Claude Bernard un but chacun. Templeton: Sylvain Marcotte, Paul Tremmaglia, Daniel Marcotte, Georges Blais et Denis Morin un but chacun. St-André: Maurice Guindon, Luc Boyer un but chacun.

2 déc.:

BANTAM

Templeton: Ronald Larouche 2 buts. Thurso: Rock Groulx 2 buts, Jacques Jeffrey et André Mailhot, un but chacun.

TRAVERSE MASSON - CUMBERLAND

Pour faciliter vos déplacements vers Ottawa ou Montréal, la TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND est en opération tous les jours de 6.00 a.m. à 2.00 a.m.

Un deuxième traversier vient prêter main forte tous les jours aux heures d'affluence.

TRAVERSE OTTAWA-MONTREAL VIA TRANS-CANADA



C'est gratis et c'est pour tout le monde les 25-26-27 janvier

COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE

Avis important

BIEN VOULOIR NOTER
NOTRE NOUVELLE ADRESSE

**606 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.**

(819)986-8274

Heures de bureau: 8.15 a.m. à 4.30 p.m.
du lundi au vendredi

Camil Rochefort, directeur

TRUST UNI

ROUTE 309 NORD - \$1,325. pour lot 100 x 160 sur les bords de la rivière du Lièvre, 1 mille de Notre-Dame de la Salette.

BUCKINGHAM, ROUTE 309 - \$5,000. comptant pour magasin de variété salon barbière et 1 logis dans centre ville, revenu intéressant.

BUCKINGHAM, 731 PRINCIPALE - \$2,000 comptant bungalow face au I.G.A., vue panoramique de la rivière du Lièvre. Aubaine à ne pas manquer.

MASSON II BOUCHARD - \$6,000 comptant pour un 4 logis, tout neuf, tous 2 c.c., tapis mur à mur, partout chauffage électrique. Revenu \$460. mois.

BUCKINGHAM RUE ST-JOSEPH - \$3,000 comptant pour 3 logis et 16,000 pds. carrés terrain commercial. Rapporte \$270 par mois. Possibilité de \$350 par mois.

BUCKINGHAM ROUTE 309 - \$3,000 comptant pour résidence 1 1/2 de Buckingham, 3 c.c., grand salarium, patio, jardin paysagé, faut visiter.

MASSON RUE LANTHIER - \$3,000 comptant pour joli bungalow, 4 c.c., tapis mur à mur, salon, chambre principale, quartier résidentiel, sous-sol fini avec bar.

MASSON R.R. 1 - \$2,000 comptant pour bungalow, situé en campagne, 2 milles de Masson, sous-sol fini, 5 acres de terre disponible, site idéal.

BUCKINGHAM 619 EDDY - \$3,000 comptant pour ce joli bungalow, 3 c.c., plancher bois franc, foyer, salle rec. au sous-sol, garage, lot 100 x 120.

NOTRE-DAME DE LA SALETTE - \$2,500 pour une jolie maison de campagne, 2 étages, située tout près nouveau développement du Clay Lake, chauffage à l'huile, lieu de villégiature.

DORVAL CHARTRAND, 986-3187 ou 986-6353.

USINE DE PATE/PAPIER

AJUSTEUR EN TUYAUTERIE (PIPEFITTER)

Doit être familier avec la tuyauterie d'une usine de pâte/papier et doit posséder les qualifications requises pour répondre aux normes d'un Ajusteur en tuyauterie (Pipefitter) de la Classe "A".

La connaissance des installations hydrauliques sera un avantage.

Nous invitons les candidats qualifiés à téléphoner pour une entrevue ou à écrire spécifiant les qualifications et expériences au:

SERVICE DES RELATIONS INDUSTRIELLES,
THE JAMES MACLAREN COMPANY, LIMITED,
C.P. 240,
Buckingham, Québec J1L 2X3
Téléphone: 819-986-3345

Le centre
des aubaines
de Noël



Davenport

189.



Moderne

129.00



Espagnol

249.



Lit Continental 39" par Suprême.
Comprend matelas ressorts, dessus piqué et sommier-boîte. 6 pattes avec tête gratis.

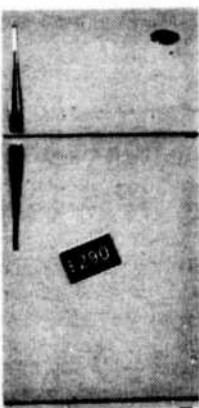
69⁹⁵

Laveuse à vaisselle

13.4 pi. cu.
sans givre



30" minuterie
automatique
couleur



Le salon

UN Colonial

du 2 mcx

374.

289.

UN Espagnol

UN Colonial

239.

Pour la cuisine

5 MCX

Espagnol

Colonial

Moderne

269.

290.

69.00

MOBILIER DE CHAMBRE
3 mcx.

Moderne

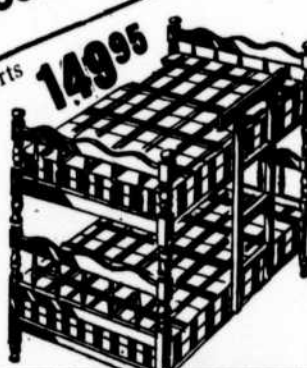
Colonial

Moderne

199.

239.

149.



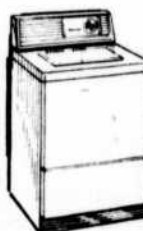
149⁹⁵

Dépositaire

SINGER

LAVEUSE

2 VITESSES

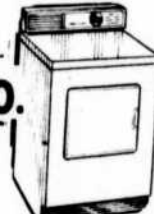


339.

190.

SECHEUSE

minuterie à deux cycles



BELANGER

financement sur les lieux
(90 jours sans intérêt)

LA BOUTIQUE DU MEUBLE

Face à l'Hotel de Ville

160 GALIPEAU

THURSO 985-3080

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HRES



Les Bons Copains

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BPBC	Pts
Labonté	4	3	1	0	16 11	6
Indépendant	4	2	1	1	19 15	5
Beauchampville	4	1	2	1	14 17	3
IGA	4	1	3	0	14 20	2

COMPTEURS

	B	A	Pts
A. Lépine	8	1	9
P. Leblanc	4	2	6
B. Bisson	3	3	6
P. Laframboise	5	0	5

G. Thibeault	4	1	5
G. Dinel	4	2	6
L. Brassard	2	2	4
M. Bourassa	1	3	4
A. Prescott	1	3	4
B. Lemieux	1	3	4

PROCHAINES JOUTES : Mardi soir 9 et 10 h. P.M.



MOTO-SKI

"ÉCOULEMENT
DE MODÈLES 1973"

Capri 340 - \$799. 2 CYLINDRES

Capri 440 - \$859. 2 CYLINDRES

spéciaux sur modèles usagés

SNO-JET

MOTO-SKI

SKI-DOO

SCORPION

Special avant Noël

**Demarreur électrique
valeur \$104.50 gratuit avec
l'achat d'une déneigeuse**

"TORO"

Charette & Parisien Inc.

Route 8, Masson, Qué. 986-3286

moto-ski 

Hockey

Ligue Junior B de l'Outaouais

LES RESULTATS

VENDREDI 7	Gatineau	8	Hawkesbury	5
	Navan	7	Arnprior	4
	Cornwall	3	Perth	2
	Renfrew	7	Almonte	5
	Buckingham	6	Vanier	13
SAMEDI 8	Perth	0	Cornwall	3
DIMANCHE 9	Hawkesbury	4	Renfrew	9
	Ottawa	5	Gatineau	0
	Vanier	13	Navan	3
	Arnprior	5	Buckingham	3
MARDI 11	Vanier	vs	Ottawa	8.30pm

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Vanier	17	13	2	2	28
Arnprior	15	12	1	2	26
Cornwall	15	10	4	1	21
Ottawa	17	8	6	3	19
Perth	17	8	7	2	18
Renfrew	17	8	7	2	18
Buckingham	17	6	10	1	13
Gatineau	15	5	10	0	10
Almonte	12	4	6	2	10
Navan	18	5	13	0	10
Hawkesbury	16	1	14	1	3

PROCHAINES PARTIES

Mardi 11	Vanier	vs	Ottawa
Vendredi 14	Ottawa	vs	Perth
	Hawkesbury	vs	Vanier
	Buckingham	vs	Almonte
	Gatineau	vs	Renfrew
	Cornwall	vs	Arnprior
Dimanche 16	Renfrew	vs	Gatineau
	Arnprior	vs	Hawkesbury
	Almonte	vs	Cornwall
	Perth	vs	Navan
	Vanier	vs	Buckingham
Mardi 18	Navan	vs	Ottawa

G. CHAUREST PARMIS LES MENEURS

Le récent rapport des statistiques de la ligue Jr. de l'Outaouais indique que A. Lépine des 72's de Vanier domine toujours les compteurs et que Gilbert Chaurest des Castors est parmi les dix meilleurs pointeurs du circuit Morgan.

Lépine a réussi 22 buts et 19 aides pour 41 points, tandis que son coéquipier D. Thomas a une fiche de 21 buts et 19 aides pour 40 points.

NOMS	CLUB	B	A	Pts
A. Lépine	Vanier	22	19	41
P. Thomas	"	21	19	40
D. Lawrence	Ottawa	22	17	39
J. Jessop	Vanier	17	18	35
E. Clarie	Cornwall	13	22	35
M. Hayes	Perth	11	22	33
K. English	Vanier	15	15	30
G. Chaurest	Buckingham	15	13	28

Les Castors

glissent en 7e

Les Castors de Buckingham ont à nouveau perdu du terrain dans la course au classement de la ligue, glissant de la 5e à la 7e position à la suite de trois défaites consécutives, en trois parties disputées au cours de la semaine dernière.

Après avoir subi une humiliante défaite de 10-6 contre les 67's d'Ottawa, mardi dernier, 4 déc., les 72's de Vanier et les Packers d'Arnprior, les meneurs du circuit Morgan ont à tour de rôle, eu raison de nos Castors par des pointages de 13-6 et 5-3 vendredi soir, et dimanche après-midi.

Ligue Laurentide de ballon-balai

Chung's Rest. et Hôtel Alexandra toujours en tête.

Cung's (2) - H. Alexandra (2)

Dans la première joute du programme double de jeu-di soir les deux équipes de première position n'ont pas voulu céder un pouce de terrain. Le Chung a dû cependant effectuer un retour de 2 buts en dernière période pour forcer la joute en supplémentaire à trois contre 3 mais après les 5 minutes réglementaires aucune des deux équipes n'a pu compter pour se mériter la victoire.

Fred Stevenson, R. Desjardins, D. Ivall, (1) - H. Alex.: J. Beaudry (1).

La deuxième joute n'a pas apporté du jeu aussi spectaculaire. L'Hôtel Windsor l'emportant assez facilement contre la Tav. Maisonneuve 4-0 s'approchant à 3 points de la lière position. P. Boileau 2 - J. Lafleur et C. Lanthier (1).

Voici donc le classement après les joutes de jeudi:

	PJ	G	P	N	Pts
H. Alexandra	6	4	1	1	9
C. Rest.	6	4	1	1	9
H. Windsor	6	3	3	0	6
T. Maisonneuve	6	0	6	0	0

Prochaines joutes jeudi: Windsor vs Hôtel Alexandra et Chung's Rest. vs Taverne Maisonneuve.

EQUIPE	PJ	G	N	P	BP	BC	P	T	Pos
D.C. Electric	7	4	2	1	2	9	14	68	10
Don. Sport	7	3	2	2	23	14	149	8	2
J.N. Landry	7	2	2	3	17	17	107	6	3
R.A. Charette	7	1	2	4	15	37	108	4	4

COMPTEURS	B	A	T	P	P
M. Bisson (DC)	10	2	12	7	1
M. Fillion (Don's)	6	6	12	21	2
J. Hotte (Don's)	6	4	10	30	3
A. Matte (RA)	6	3	9	10	4
P. Cadieux (Don's)	4	3	7	15	5
F. Lanthier (DCE)	4	3	7	5	5

L. Carrière (DCE)	4	2	6	0	6
D. Bourassa (RA)	3	3	6	0	7
J. Tesk (RA)	4	1	5	9	8
M. Charbonneau (JN)	3	2	5	5	9
R. St-Amour (JN)	2	3	5	0	10

GARDIENS	P	PJ	BA	BL	M
B. Gaudet	1	7	14	3	2.00
C. Mercier	2	7	14	1	2.00
D. Diotte	3	7	19	0	2.71
R. Lalonde	4	7	37	0	5.28

JOUEURS LES PLUS PUNIS:

D. Electric: D. Cadieux 20 m. - J.N. Landry: S. Lemieux 38 m. - R.A. Charette: S. Cullen 35 min. - Don's Sport: J. Hotte 30 min.

EQUIPE	Pj	MIN	M.Pun.
Don's	7	149	21.2
R.A.	7	108	15.4
J.N.	7	107	15.3
D.C.	7	68	9.7

Sam. 8 h.: Don's Sport (3) - J.N. Landry (0)
Dim. 9.30: D.C. Electric (1) - J.N. Landry (2)
Dim. 11.30: Don's (4) - R.A. Charette (0)



CAPITALE NATIONALE

Equipe A. de Buckingham

MOUSTIQUE Ottawa Est (3) - Buckingham (0).
PEE WEE Buckingham (5) - Kanata (3)

JOUTES D'EXHIBITION

MICROBE: Buckingham (3) - Ottawa est (2)
PEE WEE Buckingham A (15) - Buckingham B (0)

BANTAM A (0) - vs MIDGET B (3)

MIDGET A (0) C. de C. (Ligue Bons Copains (2)

Bantam A (Buckingham (7) - Ottawa West (8)

Avis Soucy Mercury Plaisance

LES DEPARTEMENTS DU SERVICE ET DES PIÈCES SERONT FERMES
LE 14 DECEMBRE A COMPTER DE 5h. P.M. et le SAMEDI 15 DECEMBRE
TOUTE LA JOURNÉE POUR LA PRISE D'INVENTAIRE ANNUELLE.

Nous vous remercions pour votre grande coopération.

Noël approche

ÉTUI
PORTE-BOUEILLE

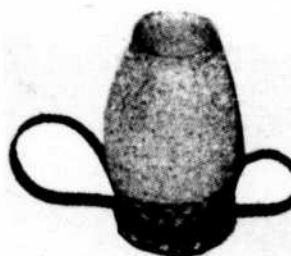
Reg.: \$6.00

SPECIAL 4.00

CHANDELLE DE NOËL

Reg.: \$1.99

SPECIAL .99

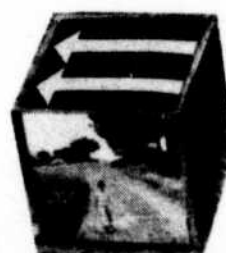


CUBES

POUR PHOTOS

Reg.: \$2.50

SPECIAL 1.25



Heures d'ouverture pour le mois de décembre 1973

Lundi, mardi, mercredi: 9.00 a.m. à 5.30 p.m.

Jeudi, vendredi: 9.00 a.m. à 9.00 p.m.

Samedi: 9.00 a.m. à 5.00 p.m.

Du 17 au 22 décembre, ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.

MERVEILLEUSES FIGURINES

'Poly'

importées d'Italie

1/2 prix

Cartes de Noël

en boîte - choix varié

10% ESCompte



CETTE SEMAINE

Shop à bière

en

ceramique

Régulier: \$2.50

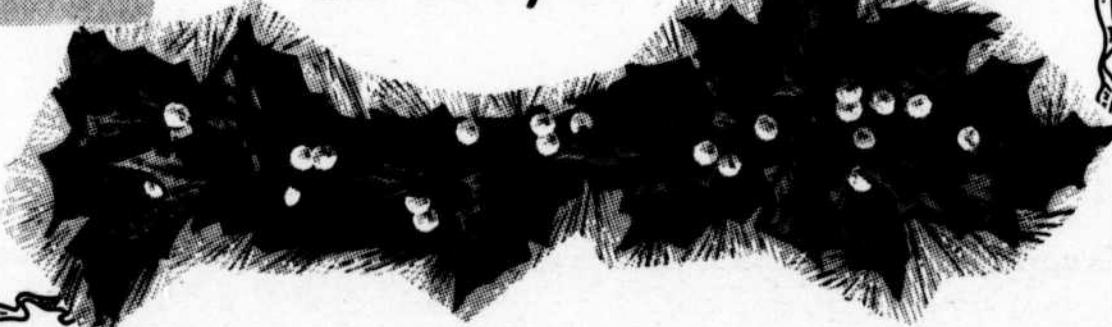


1.99

CHARGEX

Librairie Buckingham
533 Principale

986-5913



Attention sportifs

A ne pas oublier, samedi à compter de 9h. a.m., l'Om-nium de Ballon-Volant Inter-provincial à la Polyvalente de Buckingham. Ce tournoi se poursuivra jusqu'en soirée, mettra aux prises les meilleures équipes de filles junior et senior des provinces de Québec, Ontario. L'équipe féminine de Buckingham qui sera l'hôte de ce tournoi sera également de la compétition.

Un merci spécial à nos statisticiens qui chaque semaine nous font partager les faits saillants des équipes locales: Microbe, Mme Bernard Lavergne, Moustique, Guy Boileau, Pee wee, Réjean Guindon et Bantam, Jean Hotte.

L'Ass. du Hockey Min. de B'ham invite tous les sportifs à sa danse annuelle de Noël qui aura lieu le 22 déc. à la Polyvalente de Buckingham. Les billets sont en vente à \$1.50 et nul doute qu'il y aura du plaisir pour tous avec l'orchestre "CRusaders". Vous pouvez vous procurer vos billets auprès des jeunes joueurs ou des instructeurs de hockey Mineur.

Depuis dimanche, l'équipe Bantam A de Buckingham bénéficie d'un nouvel équipement de hockey don du magasin de Sport Valiquette et Fils d'Ottawa. Espérons que ce sera bientôt le tour des équipes locales, grâce au bon vouloir de nos marchands locaux.

Après sa victoire de fin de semaine contre Kanata, le Pee Wee officiel s'est installé en première position de la ligue de la Capitale Nationale avec une fiche de 6 victoires et 1 défaite. Le Bantam inactif en fin de semaine est également au premier rang de sa section avec 6 victoires et 1 match nul.

Si j'avais à choisir parmi les joutes les plus spectaculaires en fin de semaine, mon choix se porterait certainement sur la joute Bantam A et Midget B que le Midget a remporté 3-0. Beaucoup de beaux jeux ont été effectués de part et d'autre et l'équipe Bantam qui a très bien jouée a quand même trouvé devant elle un barrage en la personne du gardien Marcel Charbonneau qui a dû effectuer plus de 30 arrêts pour se mériter un blanchissage.

Les préparatifs vont bon train en marge du tournoi Silver Stick pour population de 5 à 15,000 habitants. Ce tournoi aura lieu le 26 déc. pour les sections Bantam et Pee wee tandis que les midgets et moustiques se mesureront le lendemain 27 déc. Toujours à l'aréna de Buckingham. Seulement 6 équipes sont acceptées dans chaque catégorie; et jusqu'ici, seules les moustiques et pee wee ne sont pas au complet: Moustique: Aylmer, Renfrew, Kanata, Smith Falls, Buckingham. Pee Wee: Hawkesbury, Kanata, Renfrew, Buckingham. Bantam: Tourane, Prescott, Smith Falls, Kanata, Orléans, Buckingham. Midget: Gananoque, Tourane, Smith Falls, Almonte, Prescott, Buckingham. Alain Deschatelets et Lawrence Raby sont les deux principaux responsables de ce tournoi. On sait que les gagnants se rendront à Port Huron et Sarnia pour les grands championnats qui auront lieu à la fin janvier.

Les autorités de l'aréna ont décidé de monter la surface de la glace à 3 pouces. Si on s'en tient aux conditions de la glace en fin de semaine. Tous seront d'accord

que ce fut une sage décision puisque la surface glacée n'a jamais été aussi bonne depuis le début des hostilités à l'aréna de la rue James.

A la réception donnée par la ville de Buckingham pour les joueurs des Old Timers de Montréal et des membres du Club Lions, j'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs joueurs des Old Timers et probablement que j'aurais aimé les voir évoluer à la télévision dans leurs années de gloire dans la ligue nationale. Il semble bien que le bon hockey ce ne sont pas les Orr, Esposito et Cournoyer qui l'ont inventé.

Red Storey était peut-être un comédien sur la glace mais qu'en dire de ses talents d'acteur à la réception. Demandez aux membres Lions présents.

Don Marshall m'a également confié qu'il serait prêt à effectuer un retour comme instructeur et non comme joueur. Son séjour avec les Islanders n'a pas été profitable et que s'il y avait une prochaine fois, il aurait de meilleures ententes avec l'organisateur en cause.

Les joueurs ont également fait une brève mais bruyante visite à la caserne des pompiers. Saviez-vous que Walter Clune est l'ex-mari de la comédienne Andrée Champagne.

C'est tout pour cette semaine, si vous avez des informations à me transmettre, téléphonez-moi à 986-8250 ou venez me voir à l'aréna au cours des fins de semaine.

Salut...

André Soucy



LES BALOUNES A L'HOTEL LAFONTAINE

Thurso, le concours de balounes s'est terminé vendredi soir avec les résultats suivants: Nov. 9: Mlle Ann Berger, M. Roger Lafrance. 16 nov.: Mme Jules Payer, M. André Lacasse. 23 nov.: Mlle Darquise Amyot, M. Richard Pilon. 30 nov.: Mme Denise Lafrance, M. Roger Lafrance. Ces derniers étaient en liste pour la finale vendredi soir, les champions de ce dernier concours avant les fêtes sont: Darquise Amyot, Roger Lafrance. Soyez prêts à participer à notre prochain concours. Oiseau.



VOYAGE MERVEILLEUX SOUS LE SOLEIL CHAUD ET LES PLAGES DU BLUE PACIFIQUE.

Si vous désirez faire un voyage agréable rempli de soleil et de gaieté et voir les beautés naturelles de El Salvador et Guatemala, tout en jouissant de longs séjours sur les plages chaudes du Pacifique dans des hôtels de première classe, sous l'habile direction de Madame Alfred Mougeot qui possède beaucoup d'expérience dans ce genre de travail depuis 12 ans.

Nous vous informons des projets pour l'hiver prochain: 1er voyage, de 19 janvier 1974 au 2 février 1974. Le prix est de \$650.00, tout compris. 2ième voyage, du 16 février au 9 mars, \$750.00, tout compris.

Nous tenons à vous dire que dans ces prix, tous les frais du voyage sont inclus, tel que avion, hôtels, trois repas par jour, pourboires, etc. Vous faites un voyage de qualité, sans problèmes.

Ne tardez pas à vous inscrire:

S'adresser à Mme Alfred Mougeot, Masson, P. Qué. - tél.: 819-986-2180.

Ligue

Hockey Mineur Papineau

Jeudi 6 déc.

ATOME	Thurso	7	Masson	2
-------	--------	---	--------	---

Dimanche 9 déc.:

ATOME	Thurso	5	Tourane	0
PEE WEE	Thurso	5	Masson	1
BANTAM	Masson	11	Touaine	5
MIDGET	Templeton	2	Masson	0
MOUSTIQUE	Gatineau	3	Masson	0

LES RESULTATS

6 déc.: Thurso 7 - Masson 2

Thurso: M. Richer 4 - et Y. Dumouchel 3. Masson: M. Séguin 2.

9 déc.:

Thurso 5 - Tourane 0

Thurso: L. Lauzon 2, R. Leblanc, M. Richer, Y. Dumouchel 1 - M. Rodgers a récolté le blanchissage.

Bantam: Masson 11 - Touaine 5

Masson: G. Martel 4, C. Séguin 2, R. Chénier, J. Larose, D. Lemieux, A. Martel et R. Chénier (1) Tourane: F. Gauthier, B. Lyrette, S. Labelle, M. Lortie et O. Perron, (1)

Pee Wee - Thurso 5 - Masson 1

Thurso: C. Deschambault et S. Chénier 2 ch., M. Lafleur 1. Masson: A. Séguin.

Midget - Templeton 2 - Masson 0

Templeton: M. Sabourin (2).

SUSPENSION D'UN AN

A la suite de la partie de dimanche opposant Masson-Templeton, le président Pierre Amyot a suspendu pour une période d'un an, M. Jacques Soublière instructeur de l'équipe midget de Masson. Selon le président, Soublière n'aurait pas aimé les décisions de l'officiel Laurent Hugo en s'attaquant à ce dernier. On ne sait qui remplira la tâche de M. Soublière comme instructeur chef. De plus, M. Amyot nous a informé que le service de protection brillait par son absence.

PEE WEE LOCAL

Vendredi:

Ass. Buckingham (2) - Jules Haspect (6)

Samedi:

Golden Eagle (0) - Louis Malette (2)

MOY. GARDIENS

S. Varin	L.M.	2.33
D. Lacelle	G.E.	2.71
M. Beauchamp	A.B.	4.00
M. Robitaille	J.H.	5.80

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	Pts
L. Malette	6	6	0	-	12
G. Eagle	7	5	2	-	10
Ass. H.M. B'ham	6	1	5	-	2
J. Haspect	7	1	6	-	2

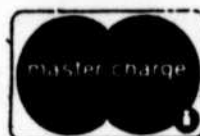
COMPTEURS

	B	A	Pts
Y. Boisvenu	17	3	20
M. Proulx	7	5	12
G. Lanthier	5	5	10
R. Robitaille	5	5	10
T. Murphy	6	3	9

MICROBE LOCAL

Villeneuve Texaco (5) - C. de C. (4)
Bouladier Ass. (4) - R.A. Gauthier (1)
C. de C. (3) - Bouladier (2)

MAGASINS
CONTINENTAL
BUCKINGHAM



CHARGEEX

*Ha! Ha! je serai à votre magasin
Continental jeudi après-midi*

Neige en spray

Sno Kote - Dans un
contenant de 10 oz.

44¢

**Chemise
pour
hommes**

En flanellette, modèle
à carreaux, manches
longues, collet à pointes.
Grandeur: p'M.G. Cou-
leur: Rouge, bleu, brun,
beige.

3⁹⁹

Papier emballage
30" x 180" dans des cou-
leurs assorties.

1⁵⁰

**Panier à
coudre**

modèle rond avec anse et
séparation à l'intérieur.



5⁹⁹

**Hulle
de bain**

dans boîte cadeau.
Contenant de 19 ozs.

Tree-top

Pour votre arbre de Noël,
modèle de père Noël,
ange, couleur rouge,
bleu et or.

1⁸⁹

Bottes pour enfants
Grandeur 10 à 3
Vinyl brun, sans fermeture
éclair, doublé de borg

4⁹⁹

**Jeu de
lumières**

Extérieures - 25 ampou-
les, transparentes, et
garanties à vie contre
toutes pièces défectueuses.

9²⁹

**Boules
de Noël**

modèle travaillé. Boîte de
6 boîtes.

1⁴⁹

**Mittaines
de motoneige**

Bleu avec ceinture sur
le revers et possède à
l'intérieur de la main
lanière de nylon avec
fermeture au poignet.

3⁹⁹

1³⁹

**Bottes
de motoneige**

pour toute la famille, dans
2 couleurs soit bleu, avec
zipper sur le côté et lani-
ère de cuir, ou modèle
jaune avec zipper au
devant et lanière de cuir.

8⁹⁹ à 12⁹⁹

N'oubliez pas les enfants, le Père Noël sera ici jeudi après-midi pour vous rencontrer